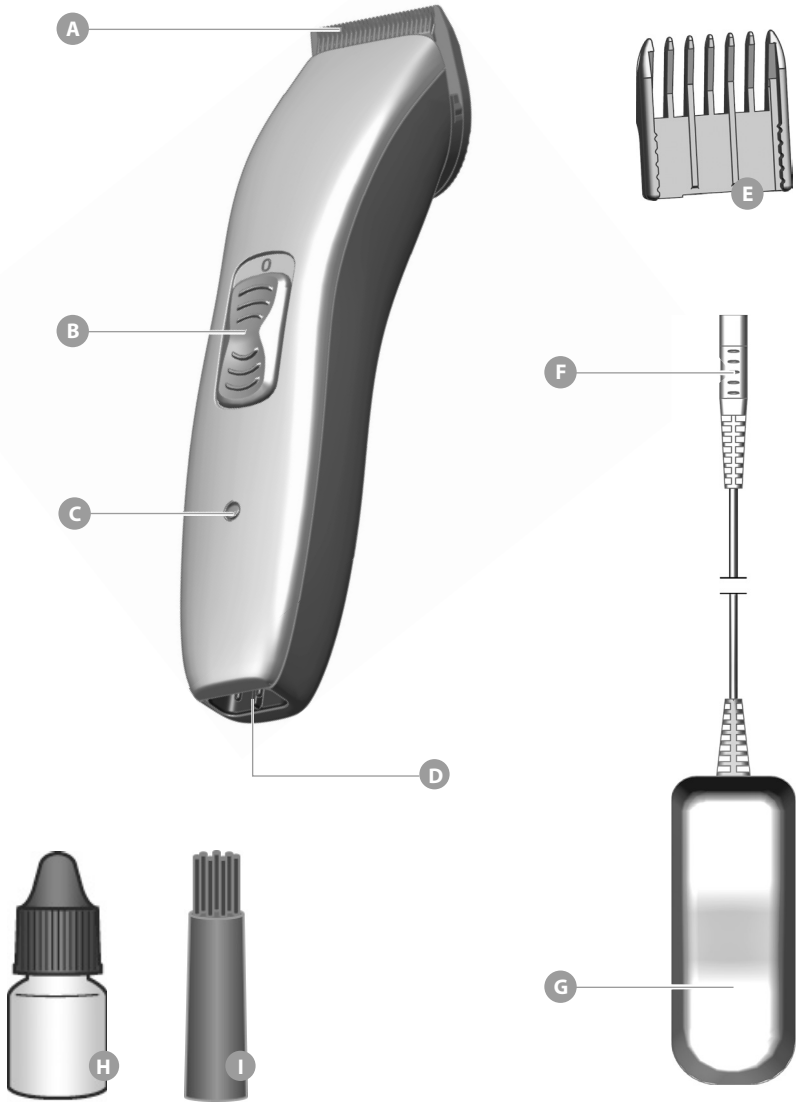


TYPE 1586



de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

1



2



de	Betriebsanleitung (Original) – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1586	5
en	Operating manual (translation) – Cord/cordless hair clipper type 1586	9
fr	Mode d'emploi (traduction) – Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1586	13
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) – Tagliacapelli a rete / a batteria tipo 1586	17
es	Manual de uso (traducción) – Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1586	21
pt	Manual de instruções (tradução) – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica Tipo 1586	25
nl	Gebruiksaanwijzing (vertaling) – Snoer/snoerloze tondeuse type 1586	29
da	Betjeningsvejledning (oversættelse) – Net-/akku-hårklipper type 1586	33
sv	Bruksanvisning (översättning) – Nät-/batteridrivnen hårklippningsmaskin Typ 1586	37
no	Bruksanvisning (oversettelse) – Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1586	41
fi	Käyttöohje (käännös) – Tyypin 1586 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkukone	45
tr	İşletim kılavuzu (çevirisi) – Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi tip 1586	49
pl	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) – Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym Typ 1586	53
cs	Návod k použití (překlad) – Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1586	57
sk	Návod na obsluhu (preklad) – Siet'ový/akumulátorový strihač vlasov typ 1586	61
hr	Upute za uporabu (prijevod) – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1586	65
hu	Használati utasítás (fordítás) – Hálózatról/akkumulátorról működő 1586 típusú hajvágógép	69
sl	Navodila za uporabo (prevod) – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1586	73
ro	Manual de utilizare (traducere) – Mașină de tuns părul model tip 1586 cu alimentare de la priză/acumulator	77
bg	Инструкция за експлоатация (превод) – Машинка за подстригване тип 1586 със зареждане от мрежата / акумулатор	81
ru	Руководство по эксплуатации (перевод) – Сетевая / аккумуляторная машинка для стрижки волос, тип 1586	85
uk	Посібник користувача (переклад) – Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1586	89
et	Kasutusjuhend (tõlge) – Võrgu-/akutoitel juukselõikumasin, tüüp 1586	93
lv	Matu griežamā mašina ar barošanu no tīkla akumulatoru. Modelis 1586 – lietošanas instrukcija (tulkojums)	97
lt	Naudojimo instrukcija (vertimas) – Tinklo / akumulatoriaus maitinama plaukų kirpimo mašinėlė 1586	101
el	Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) – Κορευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπος 1586	105
ar	1586 (ترجمة) دليل المستخدم – جهاز لحلاقة الشعر يعمل بالبطارية والكهرباء طراز 1586	109

Betriebsanleitung (Original) Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1586

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- ▶ Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separaten Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

Symboleklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät bzw. Steckerschaltenteil verwendet:



Symbol Schutzklasse II.



CE-Konformitätszeichen.



UKCA-Konformitätszeichen für den britischen Markt.



EAC-Konformitätszeichen für das Gebiet der Eurasischen Wirtschaftsunion.



WEEE-Kennzeichnung zum Verbot der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten im Hausmüll.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in unseren Betriebsanleitungen verwendet:



GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
- 2.
- 3.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A** Schneidsatz
- B** Ein-/Ausschalter
- C** Ladekontrollanzeige
- D** Gerätebuchse
- E** Kammaufsatz*
- F** Geräteanschlusstecker
- G** Steckerschaltenteil
- H** Öl für den Schneidsatz
- I** Reinigungsbürste

* Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor 1,2 V
Akku:	NiMH-Akku 1,2 V
Ladezeit Akku:	ca. 120 Minuten
Betriebsdauer Akku:	bis zu 100 Minuten
Abmessungen (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Gewicht:	ca. 136 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Steckerschaltzerteil

Hersteller:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
-------------	--

Typ:

Adapter 6000 Eurostecker	100 – 240 V
-----------------------------	-------------

Eingangsspannung:

Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
-------------------------------	----------

Ausgangsspannung:

Ausgangsstrom:	1,5 A
----------------	-------

Ausgangsleistung:

Durchschnittliche Effizienz	8,85 W
-----------------------------	--------

im Betrieb:

Leistungsaufnahme	79,3 %
-------------------	--------

bei Nulllast:

	0,04 W
--	--------

Typ:

Adapter 6000 UK-Stecker	100 – 240 V
----------------------------	-------------

Eingangsspannung:

Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
-------------------------------	----------

Ausgangsspannung:

Ausgangsstrom:	1,5 A
----------------	-------

Ausgangsleistung:

Durchschnittliche Effizienz	8,85 W
-----------------------------	--------

im Betrieb:

Leistungsaufnahme	79,1 %
-------------------	--------

bei Nulllast:

	0,04 W
--	--------

Hersteller:

GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road ,Kwai Chung, N.T., Hong Kong
--

Typ:

Adapter 6000 A (VI) Eurostecker/UK-Stecker	100 – 240 V
---	-------------

Eingangsspannung:

Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
-------------------------------	----------

Ausgangsspannung:	5,9 V
Ausgangsstrom:	1,5 A
Ausgangsleistung:	8,85 W
Durchschnittliche Effizienz	
im Betrieb:	79,7 %
Leistungsaufnahme	
bei Nulllast:	0,04 W

Betriebsbedingungen

Umgebung:	0°C – +40°C
-----------	-------------

Das Gerät ist schutzisoliert und funkenstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Betrieb

Vorbereitung

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit



Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Vorsicht! Schäden durch Tiefentladung des Akkus.

- ▶ Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 3 ⊕).
- ▶ Schalten Sie das Gerät zum Laden des Akkus immer mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 3 ⊕).

Akku laden

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3 ⊕).
2. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker des Steckerschaltzerteiles in die Gerätebuchse (Abb. 2 ⊕).



Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

3. Stecken Sie das Steckerschaltzerteil in die Netzsteckdose (Abb. 2 ⊕).



Während des Ladevorgangs blinkt die Ladekontrollanzeige gleichmäßig. Bei voll geladenem Akku blinkt die Ladekontrollanzeige in einem anderen Zyklus (10 an / 1 aus).

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3 ③/④).

Netzbetrieb



Vorsicht! Schäden durch Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb).

Die Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb) ist nicht vorgesehen. Das Anschlusskabel des Steckerschaltnetzteiles ist nicht für die mechanische Belastung im Dauerbetrieb ausgelegt.

- ▶ Der Netzbetrieb wird nur kurzfristig, im Falle eines leeren Akkus, empfohlen.

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker des Steckerschaltnetzteilens in die Gerätebuchse (Abb. 2 ②).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2 ②).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3 ③/④).

Bedienung

Schneiden mit Kammaufsatz

Das Gerät kann auch mit einem Kammaufsatz betrieben werden.

- ▶ Zur Einstellung der Schnittlänge lässt sich der Kammaufsatz in 5 Raststufen verschieben.
- ▶ Je weiter der Kammaufsatz auf den Schneidsatz geschoben wird, desto kürzer ist die Schnittlänge.



Die Schnittlänge kann von 3 mm (Abb. 5 ⑤) bis zu 6 mm (Abb. 5 ⑥) eingestellt werden.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung auf den Schneidsatz (Abb. 4 ④) bis er einrastet.
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 4 ④).

Instandhaltung



Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

Reinigung und Pflege



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.



Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



- Zubehörteile können Sie über unsere Händler beziehen.
- Ersatzteile können Sie über unsere Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie den Kammaufsatz ab (Abb. 4 ④) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 6 ⑥). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 7).
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit Schneidsatzöl (Abb. 8).



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 6 ⑥). Entfernen Sie den Schneidsatz.
2. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 6 ⑥).

Problembesehung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz. Sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus.

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnspitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Akkulaufzeit ist zu kurz

Ursache: Ein verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz reduziert die verfügbare Akkulaufzeit erheblich!

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz gewissenhaft. Sollte die Akkulaufzeit dennoch viel zu kurz sein, so sind vermutlich die Akkus nahe an ihrem Lebensende.

Ladekontrollanzeige leuchtet nicht

Ursache: Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Gerätebuchse.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltnetzteil und Steckdose.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

Entsorgung



Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Weitere Informationen zur Entsorgung und Entnahme der Akkus und Batterien finden Sie auf unserer Homepage.

Operating manual (translation) Cord/cordless hair clipper type 1586

Information about using the safety instructions and the operating manual

- ▶ In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- ▶ Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- ▶ The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

Explanation of symbols

The following symbols are used on the appliance or plug-in transformer:



Protection class II symbol.



CE conformity marking.



UKCA conformity marking for the British market.



EAC conformity marking for the Eurasian Economic Union.



WEEE marking prohibiting the disposal of electrical and electronic devices with domestic waste.

The following symbols and signal words are used in our operating manual:



DANGER

Danger of electrical shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.

1. Carry out these actions in the sequence described.
- 2.
- 3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

- A** Blade set
- B** On/off switch
- C** Charging indicator
- D** Appliance socket
- E** Attachment comb*
- F** Appliance plug
- G** Plug-in transformer
- H** Oil for blade set
- I** Cleaning brush

* Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

Technical data

Hand-held appliance

Drive:	DC motor 1.2 V
Battery:	NiMH battery 1.2 V
Battery charging time:	approx. 120 minutes
Battery operating time:	up to 100 minutes
Dimensions (L x W x H):	148 x 33 x 38 mm
Weight:	approx. 136 g

Emission sound pressure level: max. 60 dB(A) @ 25 cm
 Vibration: < 2.5 m/s²

Plug-in transformer

Manufacturer: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
 Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
 Adapter 6000

Type

Euro plug
 Input voltage: 100 – 240 V
 Input AC frequency: 50/60 Hz
 Output voltage: 5.9 V
 Output current: 1.5 A
 Output power: 8.85 W
 Average active efficiency: 79.3 %
 No-load power consumption: 0.04 W

Type

Adapter 6000
 UK plug
 Input voltage: 100 – 240 V
 Input AC frequency: 50/60 Hz
 Output voltage: 5.9 V
 Output current: 1.5 A
 Output power: 8.85 W
 Average active efficiency: 79.1 %
 No-load power consumption: 0.04 W

Manufacturer: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
 Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
 Adapter 6000 A (VI)

Type

Euro/UK plug
 Input voltage: 100 – 240 V
 Input AC frequency: 50/60 Hz
 Output voltage: 5.9 V
 Output current: 1.5 A
 Output power: 8.85 W
 Average active efficiency: 79.7 %
 No-load power consumption: 0.04 W

Operating conditions

Ambient temperature: 0°C - +40°C

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety



Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Caution! Damage due to deep discharge of battery

- ▶ Always switch the appliance off with the on/off switch after use (Fig. 3 ③).
- ▶ Always switch the appliance off with the on/off switch when charging the battery (Fig. 3 ④).

Charging the battery

1. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3 ③).
2. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the appliance socket (Fig. 2 ②).



Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

3. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2 ⑥).



During charging, the charging indicator flashes at evenly spaced intervals. When the battery is fully charged, the charging indicator flashes at a different rate (10 on / 1 off).

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3 ③/④).

Mains operation



Caution! Damage due to use of the appliance with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation)

The appliance is not designed to be used with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation). The plug-in transformer connecting cable is not designed for mechanical stress in continuous operation.

- ▶ Mains operation is only recommended for short periods of use, in the event of an empty battery.

1. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the appliance socket (Fig. 2 ②).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2 ⑥).

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

- Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3 Ⓐ/Ⓑ).

Operation

Cutting with attachment comb

The appliance can also be operated with an attachment comb.

- The attachment comb has 5 detent positions for adjusting the cutting length.
- The further the attachment comb is pushed onto the blade set, the shorter the cutting length.

- The cutting length can be adjusted from 3 mm (Fig. 5 Ⓐ) to 6 mm (Fig. 5 Ⓑ).

Attaching/removing the attachment comb

- Slide the attachment comb onto the blade set (Fig. 4 Ⓒ) in the direction of the arrow until it locks in place.
- The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 4 Ⓓ).

Maintenance



Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- Before performing any cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply.

Cleaning and care



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- Do not immerse the appliance in water!
- Do not allow any liquid to get inside the appliance.



Caution! Danger from aggressive chemicals.

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- Never use solvents or scouring agents.
- Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



- Accessories are available from our dealer.
- Spare parts are available from our service centre.

- Remove the attachment comb (Fig. 4 Ⓓ) and lift the blade set out of the housing (Fig. 6 Ⓒ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 7).
- Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- Oil the blade set with blade set oil (Fig. 8).



- For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set

- Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 6 Ⓒ). Remove the blade set.
- Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 6 Ⓓ).

Problem solving

Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- Clean and oil the blade set. If this does not resolve the problem, replace the blade set.

Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.

- Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Battery operating time is too short

Cause: A blade set that is very dirty and has not been oiled can reduce the available battery operating time substantially!

- Carefully clean and oil the blade set. If the blade set is clean and oiled and the battery operating time is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life.

Charging indicator does not light up

Cause: appliance socket is dirty.

- Clean the appliance socket.

Cause: Defective power supply.

- Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket.
- Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Disposal

Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Mode d'emploi (traduction)

Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1586

Conseils généraux d'utilisation

Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi

- ▶ En plus de ce mode d'emploi, veuillez lire les consignes de sécurité ainsi que toutes les instructions annexes fournies séparément.
- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et les conserver soigneusement et dans un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez le mode d'emploi et les consignes de sécurité à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil ou sur l'adaptateur secteur.



Symbole Classe de protection II.



Marquage de conformité CE.



Marquage de conformité UKCA pour le marché britannique.



Marquage de conformité EAC pour la zone de l'Union économique eurasiatique.



Marquage WEEE relatif à l'interdiction de l'élimination d'appareils électriques et électroniques dans les déchets ménagers.



FR
Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER EN DÉCHÈTRE

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Les symboles et mots-clés suivants sont utilisés dans nos modes d'emploi:



DANGER

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Les incendies peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



ATTENTION

Indication de risques de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Touche marche / arrêt
- C** Témoin de charge
- D** Prise de l'appareil
- E** Peigne*
- F** Prise d'alimentation
- G** Adaptateur secteur
- H** Huile pour la tête de coupe
- I** Brosse de nettoyage

* Les peignes sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

Caractéristiques techniques**Appareil portatif**

Moteur :	moteur 1,2 V DC
Batterie :	batterie NiMH 1,2 V
Durée de chargement de la batterie :	env. 120 minutes
Durée de fonctionnement de la batterie :	jusqu'à 100 minutes
Dimensions (L x l x h) :	148 x 33 x 38 mm
Poids :	env. 136 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 60 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s ²

Adaptateur secteur

Fabricant :	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
-------------	--

Modèle :	adaptateur 6000 Prise européenne
----------	-------------------------------------

Tension d'entrée :	100 – 240 V
Fréquence du CA d'entrée :	50/60 Hz
Tension de sortie :	5,9 V
Courant de sortie :	1,5 A
Puissance de sortie :	8,85 W
Rendement moyen en mode actif :	79,3 %
Consommation électrique hors charge :	0,04 W

Modèle :	adaptateur 6000 Prise britannique
----------	--------------------------------------

Tension d'entrée :	100 – 240 V
Fréquence du CA d'entrée :	50/60 Hz
Tension de sortie :	5,9 V
Courant de sortie :	1,5 A
Puissance de sortie :	8,85 W
Rendement moyen en mode actif :	79,1 %
Consommation électrique hors charge :	0,04 W

Fabricant :	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F., Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
-------------	---

Modèle :	adaptateur 6000 A (VI) Prise européenne/prise britannique
----------	--

Tension d'entrée :	100 – 240 V
Fréquence du CA d'entrée :	50/60 Hz
Tension de sortie :	5,9 V

Courant de sortie :	1,5 A
Puissance de sortie :	8,85 W
Rendement moyen en mode actif :	79,7 %
Consommation électrique hors charge :	0,04 W

Conditions de fonctionnement

Environnement :	0°C – +40°C
-----------------	-------------

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'anti-parasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines »

Fonctionnement**Préparation**

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

Sécurité**Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Attention ! Risque de dommages si la batterie est entièrement déchargée.

- ▶ Après utilisation, arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⊕).
- ▶ Pour charger la batterie, arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⊕).

Charger la batterie

1. Arrêtez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⊕).
2. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (Fig. 2 ⊕).



Une surcharge de la batterie est empêchée par un système de gestion de charge intelligent.

3. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2 ⊕).



Le témoin de charge clignote de manière régulière pendant la charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le témoin de charge clignote à un rythme différent (10 allumé / 1 éteint)

Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche et arrêtez-le après utilisation avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 Ⓐ/Ⓑ).

Fonctionnement sur secteur



Attention ! Risque de dommages en cas de branchement permanent de l'appareil à l'adaptateur secteur en cours d'utilisation (fonctionnement sur secteur).

L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé en restant branché en permanence à l'adaptateur secteur (fonctionnement sur secteur). Le câble de raccordement de l'adaptateur secteur n'est pas conçu pour résister à la sollicitation mécanique permanente en fonctionnement sur secteur.

- ▶ Le fonctionnement sur secteur n'est conseillé que de façon brève, en cas de batterie déchargée.

1. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (Fig. 2 Ⓐ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2 Ⓑ).
3. Mettez l'appareil en marche et arrêtez-le après utilisation avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 Ⓐ/Ⓑ).

Utilisation

Couper avec le peigne

L'appareil peut également être utilisé avec un peigne.

- ▶ Pour régler la longueur de coupe, il est possible de faire glisser le peigne sur 5 niveaux d'enclenchement.
- ▶ La longueur de coupe diminue au fur et à mesure que le peigne est repoussé vers l'extrémité de la tête de coupe.



La longueur de coupe peut être réglée de 3 mm (Fig. 5 Ⓐ) à 6 mm (Fig. 5 Ⓑ).

Mettre en place / enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche (Fig. 4 Ⓐ) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 4 Ⓑ).

Entretien



Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

Nettoyage et entretien



Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.

- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.



Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



- Vous pouvez vous procurer tous les accessoires auprès de nos revendeurs.
- Vous pouvez vous procurer toutes les pièces de rechange auprès de notre centre de services.

- ▶ Retirez le peigne (Fig. 4 Ⓑ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 6 Ⓑ). A l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 7).
- ▶ Essayez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec de l'huile pour tête de coupe (Fig. 8).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et un huilage réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de la tête de coupe

1. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 6 Ⓐ). Retirez la tête de coupe.
2. Pour remettre la tête de coupe en place, la placer avec le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 6 Ⓑ).

Résolution des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe. Si le problème persiste, remplacez la tête de coupe.

Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- ▶ Vérifiez que l'extrémité des dents n'a pas été endommagée lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

L'autonomie de la batterie est trop courte

Cause : Une tête de coupe encrassée et non huilée réduit considérablement l'autonomie disponible !

- ▶ Nettoyez et lubrifiez consciencieusement la tête de coupe. Si l'autonomie est toujours insuffisante, les batteries arrivent probablement à leur fin de vie.

Le témoin de charge ne s'éclaire pas

Cause : La prise de l'appareil est encrassée.

- ▶ Nettoyez la prise de l'appareil.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre l'adaptateur secteur et la prise secteur.
- ▶ Vérifiez si le câble d'alimentation présente des dommages.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Mise au rebut



Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Istruzioni per l'uso (traduzione) Tagliacapelli a rete / a batteria tipo 1586

Istruzioni generali per l'utente

Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni forniti in dotazione.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio e sul trasformatore a spina vengono utilizzati i seguenti simboli:



Simbolo classe di protezione II.



Marchio di conformità CE.



Marchio di conformità UKCA per il mercato del Regno Unito.



Marchio di conformità EAC per il territorio dell'Unione Economica Eurasiatica.



Marchatura WEEE che vieta lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei rifiuti domestici.

Nelle nostre istruzioni per l'uso vengono usati i seguenti simboli e parole di segnalazione:



PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. A causa del diffondersi di fiamme sono possibili gravi lesioni fisiche o anche la morte.



AVVERTENZA

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



ATTENZIONE

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

1. Eseguire queste azioni nella successione descritta.
- 2.
- 3.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A** Testina di taglio
- B** Interruttore On/Off
- C** Indicatore di carica
- D** Presa dell'apparecchio
- E** Pettine regolacapelli*
- F** Spina di connessione dell'apparecchio
- G** Trasformatore a spina
- H** Olio per la testina
- I** Spazzolino per la pulizia

* I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

Dati tecnici**Apparecchio portatile**

Azionamento:	Motore DC 1,2 V
Batteria:	batteria NiMH 1,2 V
Tempo di carica batteria:	circa 120 minuti
Autonomia di esercizio batteria:	fino a 100 minuti
Dimensioni (L x P x A):	148 x 33 x 38 mm
Peso:	ca. 136 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s ²

Trasformatore a spina

Produttore:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
-------------	--

Tipo:	adattatore 6000 eurospina
Tensione di ingresso:	100 – 240 V
Frequenza di ingresso CA:	50/60 Hz
Tensione di uscita:	5,9 V
Corrente di uscita:	1,5 A
Potenza di uscita:	8,85 W
Rendimento medio in modo attivo:	79,3%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	0,04 W

Tipo:	adattatore 6000 spina UK
Tensione di ingresso:	100 – 240 V
Frequenza di ingresso CA:	50/60 Hz
Tensione di uscita:	5,9 V
Corrente di uscita:	1,5 A
Potenza di uscita:	8,85 W
Rendimento medio in modo attivo:	79,1%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	0,04 W

Produttore:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
-------------	--

Tipo:	adattatore 6000 A (VI) eurospina/spina UK
Tensione di ingresso:	100 – 240 V
Frequenza di ingresso CA:	50/60 Hz
Tensione di uscita:	5,9 V
Corrente di uscita:	1,5 A

Potenza di uscita:	8,85 W
Rendimento medio in modo attivo:	79,7%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	0,04 W

Condizioni di esercizio

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento**Preparazione**

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza**Caute! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

Caute! Danni dovuti alla scarica profonda della batteria.

- ▶ Dopo l'utilizzo, spegnere l'apparecchio sempre con l'interruttore on/off (Fig. 3 ⊕).
- ▶ Per caricare la batteria, spegnere l'apparecchio sempre con l'interruttore on/off (Fig. 3 ⊕).

Carica della batteria

1. Spegner l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3 ⊕).
2. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (Fig. 2 ⊕).



Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

3. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2 ⊕).



Durante la procedura di carica l'indicatore di carica lampeggia in modo regolare. Con la batteria completamente carica, l'indicatore di carica lampeggia con un ciclo diverso (10 x acceso / 1 x spento).

Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3 ㉔/㉕).

Funzionamento a rete



Cautela! Danni causati dall'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete).

L'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete) non è previsto. Il cavo di collegamento del trasformatore a spina non è concepito per la sollecitazione meccanica nel funzionamento continuo.

- ▶ Il funzionamento a rete è consigliato solo a breve termine, in caso di batteria vuota.

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (Fig. 2 ㉔).
2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2 ㉕).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3 ㉔/㉕).

Uso

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Per l'impostazione della lunghezza di taglio, il pettine regolacapelli può essere regolato in 5 posizioni.
- ▶ Quanto più il pettine regolacapelli viene inserito sulla testina, tanto più si accorcia la lunghezza di taglio.



La lunghezza di taglio può essere regolata da 3 mm (Fig. 5 ㉔) a 6 mm (Fig. 5 ㉕).

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino a sentire lo scatto (Fig. 4 ㉔).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 4 ㉕).

Manutenzione



Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

Pulizia e manutenzione



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.



Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



- Gli accessori possono essere richiesti presso i nostri rivenditori.
- I pezzi di ricambio possono essere richiesti presso i nostri centri di assistenza.

- ▶ Togliere il pettine regolacapelli (Fig. 4 ㉔) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 6 ㉔). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 7).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 8).



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Sostituzione della testina

1. Estrarre la testina dall'apparecchio spingendo in direzione della freccia (Fig. 6 ㉔). Rimuovere la testina.
2. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 6 ㉕).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli

Causa: la testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire e oliare la testina. Se ciò non dovesse eliminare il problema, sostituire la testina.

Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

L'autonomia della batteria è troppo breve

Causa: Una testina sporca o non oliata riduce notevolmente l'autonomia a disposizione della batteria!

- ▶ Pulire e oliare la testina procedendo con scrupolo. Se, ciononostante, l'autonomia della batteria dovesse essere troppo breve, probabilmente le batterie stanno per raggiungere il termine della loro durata utile.

La spia di controllo di carica non si accende

Causa: la presa dell'apparecchio è sporca.

- ▶ Pulire la presa dell'apparecchio.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Accertare il contatto perfetto tra il trasformatore a spina e la presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

Smaltimento



Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Manual de uso (traducción)

Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1586

Indicaciones generales de uso

Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- ▶ Además de este manual, lea y siga las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- ▶ Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

Explicación de los símbolos

En el aparato y en la fuente de alimentación conmutada se utilizan los símbolos siguientes:



Símbolo clase de protección II.



Marca de conformidad CE.



Marca de conformidad UKCA para el mercado británico.



Marca de conformidad EAC para el territorio de la Unión Económica Euroasiática.



Marcado RAEE relativo a la prohibición de eliminar aparatos eléctricos y electrónicos con la basura doméstica.

En nuestros manuales de uso se utilizan los siguientes símbolos y palabras de advertencia:



PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar graves lesiones o la muerte.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Este símbolo le insta a realizar una acción.

1. Realice las acciones en el orden indicado.
- 2.
- 3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

- A** Cabezal de corte
- B** Interruptor de conexión/desconexión
- C** Indicador de control de carga
- D** Conexión del aparato
- E** Peine*
- F** Conector de alimentación
- G** Fuente de alimentación conmutada
- H** Aceite para el cabezal de corte
- I** Cepillo de limpieza

* Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

Datos técnicos

Aparato

Accionamiento:	Motor DC 1,2 V
Batería:	batería NIMH 1,2 V
Tiempo de carga de la batería:	120 minutos aproximadamente
Autonomía de la batería:	hasta 100 minutos
Dimensiones (L x An x Al):	148 x 33 x 38 mm
Peso:	aprox. 136 g
Nivel de presión acústica:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s ²

Fuente de alimentación conmutada

Fabricante:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F, Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Modelo:	Adaptador 6000 Euroconector

Tensión de entrada:	100 – 240 V
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60 Hz
Tensión de salida:	5,9 V
Intensidad de salida:	1,5 A
Potencia de salida:	8,85 W
Eficiencia media en activo:	79,3 %
Consumo eléctrico en vacío:	0,04 W

Modelo:	Adaptador 6000 Conector UK
---------	-------------------------------

Tensión de entrada:	100 – 240 V
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60 Hz
Tensión de salida:	5,9 V
Intensidad de salida:	1,5 A
Potencia de salida:	8,85 W
Eficiencia media en activo:	79,1 %
Consumo eléctrico en vacío:	0,04 W

Fabricante:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
Modelo:	Adaptador 6000 A (VI) Euroconector/Conector UK

Tensión de entrada:	100 – 240 V
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60 Hz
Tensión de salida:	5,9 V
Intensidad de salida:	1,5 A
Potencia de salida:	8,85 W

Eficiencia media en activo:	79,7 %
Consumo eléctrico en vacío:	0,04 W

Requisitos operativos

Temperatura ambiente:	0°C – +40°C
-----------------------	-------------


El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Funcionamiento

Preparación


- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad


-  **¡Precaución! Daños por alimentación incorrecta.**
 - ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.
- ¡Precaución! Daños por descarga total de la batería.**
 - ▶ Apague siempre el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕).
 - ▶ Apague siempre el aparato para cargar la batería con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕).

Carga de la batería

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕).
2. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (fig. 2 ⊕).

 Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.

3. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2 ⊕).

 Durante la carga el indicador de control de carga parpadea de forma constante. Con la batería completamente cargada el indicador de control de carga cambia el ritmo de parpadeo (10 encendido / 1apagado).

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕/⊖).

Funcionamiento con alimentación de red



¡Precaución! Usar el aparato con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red) puede provocar daños.

No está previsto que el aparato se utilice con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red). El cable de conexión de la fuente de alimentación conmutada no ha sido diseñado para soportar el esfuerzo mecánico que supone el uso permanente.

- ▶ La alimentación de red se recomienda solo para un breve espacio de tiempo, cuando la batería está descargada.

1. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (fig. 2ⓐ).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2ⓑ).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Manejo

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con un peine.

- ▶ Para ajustar la longitud de corte el peine se puede encajar en 5 posiciones distintas.
- ▶ Cuanto menos sobresalga el peine del cabezal de corte, menor será la longitud de corte.



Se puede ajustar una longitud de corte de entre 3 mm (fig. 5ⓐ) y 6 mm (fig. 5ⓑ).

Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta que encaje (fig. 4ⓐ).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 4ⓑ).

Mantenimiento



Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

Limpieza y conservación



Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.



Atención: Daños por productos químicos agresivos.

Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



- Puede solicitar los accesorios a nuestro distribuidor.
- Puede adquirir las piezas de recambio a través de nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Desmunte el peine (fig. 4ⓑ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 6ⓑ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 7).
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 8).



- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte

1. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 6ⓐ). Extraiga el cabezal de corte.
2. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 6ⓑ).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal. Si el problema no soluciona, cambie el cabezal.

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

La batería dura muy poco

Causa: Si el cabezal está sucio y le falta aceite, la autonomía de la batería se reduce a la mitad.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal minuciosamente. Si de todos modos la autonomía es muy corta es posible que la batería haya llegado al final de su vida útil.

El indicador de control de carga no se ilumina

Causa: la conexión del aparato está sucia.

- ▶ Limpie la conexión.

Causa: Suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

Eliminación de residuos



¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Manual de instruções (tradução)

Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica Tipo 1586

Indicações gerais para o utilizador

Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- ▶ Além deste manual de instruções, respeite também as instruções de segurança separadas, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o manual de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- ▶ Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- ▶ As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

Explicação dos símbolos

São utilizados os seguintes símbolos no aparelho ou no transformador de ficha:



Símbolo classe de proteção II.



Marca de conformidade CE.



Marca de conformidade UKCA para o mercado do Reino Unido.



Marca de conformidade EAC da União Económica da Eurásia.



A marca WEEE proíbe a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos no lixo doméstico.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados nos manuais de instruções:



PERIGO

Perigo de choque elétrico com possível lesão grave ou morte como resultado.



PERIGO

Perigo de explosão com possível lesão grave ou morte como resultado.



PERIGO

Perigo devido ao uso de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



AVISO

Aviso de possível ferimento corporal ou risco para a saúde.



CUIDADO

Referência ao perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É-lhe pedido para realizar uma ação.

1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
- 2.
- 3.

Descrição do produto

Designação das peças (fig. 1)

- A** Conjunto de lâminas
- B** Interruptor de ligar/desligar
- C** Indicador do carregamento
- D** Tomada do aparelho
- E** Pente encaixável*
- F** Ficha de ligação do aparelho
- G** Transformador de ficha
- H** Óleo para o conjunto de lâminas
- I** Escova de limpeza

* Pentes encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

Dados técnicos

Aparelho manual

Acionamento:	Motor DC 1,2 V
Bateria:	Bateria NiMH 1,2 V
Tempo de carga da bateria:	aprox. 120 minutos
Tempo de funcionamento da bateria:	até 100 minutos
Dimensões (C x L x A):	148 x 33 x 38 mm
Peso:	aprox. 136 g
Nível de emissão sonora:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s ²

Transformador de ficha

Fabricante:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F, Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Tipo:	Adaptador 6000 Conector europeu

Tensão de entrada:	100 – 240 V
Frequência da alimentação de CA:	50/60 Hz
Tensão de saída:	5,9 V
Corrente de saída:	1,5 A
Potência de saída:	8,85 W
Eficiência média no modo ativo:	79,3%
Consumo energético em vazio:	0,04 W

Tipo:	Adaptador 6000 Conector para o Reino Unido
-------	---

Tensão de entrada:	100 – 240 V
Frequência da alimentação de CA:	50/60 Hz
Tensão de saída:	5,9 V
Corrente de saída:	1,5 A
Potência de saída:	8,85 W
Eficiência média no modo ativo:	79,1%
Consumo energético em vazio:	0,04 W

Fabricante:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F, Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
Tipo:	Adaptador 6000 A (VI) Conector europeu/Reino Unido

Tensão de entrada:	100 – 240 V
Frequência da alimentação de CA:	50/60 Hz

Tensão de saída:	5,9 V
Corrente de saída:	1,5 A
Potência de saída:	8,85 W
Eficiência média no modo ativo:	79,7%
Consumo energético em vazio:	0,04 W

Condições de funcionamento

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. Este cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.

Operação

Preparação

- ▶ Verifique a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todos as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança



Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

Cuidado! Danos devido a descarga completa da bateria.

- ▶ Desligue o aparelho, após a utilização, sempre com o interruptor de ligar e desligar (fig. 3Ⓞ).
- ▶ Desligue o aparelho, para carregamento da bateria, sempre com o interruptor de ligar e desligar (fig. 3Ⓞ).

Carregar a bateria

1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3Ⓞ).
2. Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 2Ⓞ).



Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.

3. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2Ⓞ).



Durante o processo de carregamento, o indicador de carregamento pisca uniformemente. Com a bateria completamente carregada, o indicador de carregamento pisca noutra ciclo (10 lig. / 1 deslig.).

Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3Ⓐ/Ⓞ).

Funcionamento elétrico



Cuidado! Danos devido à utilização do aparelho com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico).

O aparelho não deve ser utilizado com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico). O cabo de ligação do transformador de ficha não está equipado para a utilização sob carga mecânica em modo permanente.

- ▶ O funcionamento elétrico apenas é recomendado por breves instantes caso a bateria esteja descarregada.
1. Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 2Ⓐ).
 2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2Ⓞ).
 3. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3Ⓐ/Ⓞ).

Utilização

Cortar com o pente encaixável

O aparelho também pode ser utilizado com um pente encaixável.

- ▶ Para o ajuste do comprimento de corte o pente encaixável pode ser deslocado em 5 níveis de encaixe.
- ▶ Quanto mais o pente encaixável for deslocado no conjunto de lâminas, mais curto é o corte.



O comprimento de corte pode então ser regulado de 3 mm (Fig. 5Ⓞ) até 6 mm (Fig. 5Ⓟ).

Colocar / retirar o pente encaixável

1. Deslocar o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até que encaixe (Fig. 4Ⓐ).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 4Ⓞ).

Conservação



Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

Limpeza e conservação



Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.

- ▶ Não mergulhe o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.



Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.

Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



- Pode adquirir os acessórios junto dos nossos revendedores.
- Pode adquirir as peças de substituição junto do nosso centro de atendimento.

- ▶ Retirar o pente encaixável (Fig. 4Ⓞ) e retirar o conjunto de lâminas do cárter (Fig. 6Ⓐ). Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (fig. 7).
- ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 8).



- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas

1. Para retirar o conjunto de lâminas pressionar a cárter em sentido da seta (Fig. 6Ⓐ). Remova o conjunto de lâminas.
2. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (Fig. 6Ⓞ).

Resolução do problema

Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas. Se isto não resolver o problema, substitua o conjunto de lâminas.

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Reduza a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Verifique, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

Período de carga da bateria muito curto

Causa: Um conjunto de lâminas sujo e não lubrificado diminui o funcionamento da bateria disponível significativamente!

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas cuidadosamente). Se o funcionamento da bateria for reduzido mesmo assim, provavelmente as baterias chegaram ao fim da sua vida útil.

O indicador do carregamento não acende

Causa: Tomada do aparelho está suja.

- ▶ Limpe a tomada do aparelho.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se que os contactos entre o transformador de ficha e tomada estejam impecáveis.
- ▶ Verifique o cabo elétrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria!

Eliminação



Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Gebruiksaanwijzing (vertaling) Snoer/snoerloze tondeuse type 1586

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet naast deze gebruiksaanwijzing ook de apart meegeleverde veiligheidsaanwijzingen en alle meegeleverde informatiebladen in acht nemen.
- ▶ U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt op het apparaat of de stekker voedingsadapter:



Symbool beschermingsklasse II.



CE-conformiteitsteken.



UKCA-conformiteitsteken voor de Britse markt.



EAC-conformiteitsteken voor het gebied van de Euraziatische Economische Gemeenschap



WEEE-markering voor het verbod van de afvoer en verwerking van elektrische en elektronische apparatuur bij het huishoudelijk afval.

De volgende symbolen en signalwoorden worden in onze gebruiksaanwijzingen gebruikt:



GEVAAR

Gevaar door een elektrische schok met mogelijk ernstig of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



GEVAAR

Gevaar door gebruik van ontbrandbare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of gezondheidsrisico's.



VOORZICHTIG

Maakt attent op een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ Er wordt u gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer deze handelingen uit in de beschreven volgorde.
- 2.
- 3.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A** Snijjkop
- B** Aan-/uitschakelaar
- C** Oplaadcontrole-indicator
- D** Apparaatbus
- E** Opzetkam*
- F** Apparaataansluitstekker
- G** Adapter
- H**olie voor de snijjkop
- I** Reinigingsborstel

* Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor 1,2 V
Accu:	NiMH-accu 1,2 V
Laadtijd accu:	ca. 120 minuten
Gebruiksduur op accu:	maximaal 100 minuten
Afmetingen (l x b x h):	148 x 33 x 38 mm
Gewicht:	ca. 136 g
Geluidsdrukniveau:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s ²

Adapter

Fabrikant:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
------------	--

Type:	Adapter 6000 Eurostekker
-------	-----------------------------

Voedingsspanning:	100 – 240 V
Voedingsswissel- stroomfrequentie:	50/60 Hz
Uitgangsspanning:	5,9 V
Uitgangsstroom:	1,5 A
Uitgangsvermogen:	8,85 W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	79,3 %
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	0,04 W

Type:	Adapter 6000 UK-stekker
-------	----------------------------

Voedingsspanning:	100 – 240 V
Voedingsswissel- stroomfrequentie:	50/60 Hz
Uitgangsspanning:	5,9 V
Uitgangsstroom:	1,5 A
Uitgangsvermogen:	8,85 W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	79,1 %
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	0,04 W

Fabrikant:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
------------	---

Type:	Adapter 6000 A (VI) Eurostekker/UK-stekker
-------	---

Voedingsspanning:	100 – 240 V
Voedingsswissel- stroomfrequentie:	50/60 Hz
Uitgangsspanning:	5,9 V

Uitgangsstroom:	1,5 A
Uitgangsvermogen:	8,85 W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	79,7 %
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	0,04 W

Bedrijfsfactoren

Omgeving:	0°C – +40°C
-----------	-------------

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Vorbereitung

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid



Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Voorzichtig! Schade door volledige ontlading van de accu.

- ▶ Schakel het apparaat na gebruik altijd uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ⊕).
- ▶ Schakel het apparaat voor het opladen van de accu altijd uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ⊕).

De accu opladen

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ⊕).
2. Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 2 ⊕).



Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.

3. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2 ⊕).



Tijdens het opladen knippert de laadcontrole-indicatie regelmatig. Als de accu volledig is opgeladen, knippert de laadcontrole-indicatie in een andere cyclus (10 aan / 1 uit).

Accubedrijf

1. Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ⊕/⊕).

Gebruik op netvoeding



Voorzichtig! Schade door gebruik van het apparaat met permanent aangesloten adapter (netvoeding). Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een permanent aangesloten adapter (netvoeding). De aansluitkabel van de adapter is niet berekend op continue mechanische belasting.

- ▶ Alleen kort gebruik op netvoeding wordt aangera- den in het geval van een lege accu.

1. Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de appa- raatbus (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2ⓑ).
3. Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓒ/ⓓ).

Bediening

Knippen met opzetkam

Het apparaat kan ook worden gebruikt met een opzetkam.

- ▶ Voor het instellen van de snijlengte kan de opzetkam in 5 stan- den worden geschoven.
- ▶ Hoe verder de opzetkam wordt ingeschoven, des te korter wordt de kniplengte.



De kniplengte kan tussen 3 mm (afb. 5ⓐ) en 6 mm (afb. 5ⓑ) worden ingesteld.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de aan- slag op de snijkop (afb. 4ⓐ) tot hij zich vergrendelt.
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in de pijlrich- ting te verschuiven (afb. 4ⓑ).

Onderhoud



Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat voor aanvang van alle reini- gings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

Reiniging en onderhoud



Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.



Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopo- lie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



- Accessoires zijn via onze dealers verkrijgbaar.
- Vervangingsonderdelen kunt u via ons Servicecenter aanschaffen.

- ▶ Verwijder de opzetkam (afb. 4ⓐ) en klap de snijkop van de behuizing af (afb. 6ⓐ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 7).
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 8).



- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestaties afnemen, moet de snijkop worden vervangen.

De snijkop vervangen

1. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 6ⓐ). Verwijder de snijkop.
2. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 6ⓑ).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- ▶ Reinig en smeer de snijkop. Blijf het probleem zich voordoen, vervang de snijkop dan.

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

De accuduur is te kort

Oorzaak: Door een vervuilde en niet geoliede snijkop wordt de beschikbare accuduur aanzienlijk verminderd!

- ▶ Reinig en smeer de snijkop zorgvuldig. Als de accuduur nog altijd veel te kort is, dan hebben de accu's waarschijnlijk bijna het einde van hun levensduur bereikt.

Laadcontrole-indicatie brandt niet

Oorzaak: de apparaatbus is vuil.

- ▶ Reinig de apparaatbus.

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact.
- ▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

Afdanken



Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuil-ophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Betjeningsvejledning (oversættelse) Net-/akku-hårklipper type 1586

Generelle brugeranvisninger

Informationer til brug af sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen

- ▶ Læs også de separate sikkerhedsanvisninger samt alle medfølgende informationsark som supplement til denne brugsanvisning.
- ▶ Før produktet bruges første gang, skal sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen læses og forstås fuldstændigt.
- ▶ Betragt sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseerklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen, hvis produktet gives videre til andre.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på produktet/stikstrømforsyningen:



Symbol beskyttelsesklasse II.



CE-overensstemmelsesmærke.



UKCA-overensstemmelsesmærke for det britiske marked.



EAC-overensstemmelsesmærke for Den Eurasiske Økonomiske Union.



WEEE-mærkning om forbud mod bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffaldet.

Følgende symboler og signalord anvendes i vores driftsvejledninger:



FARE

Fare for strømstød med mulig alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



FARE

Eksplodingsfare med mulig alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



FARE

Fare ved anvendelsen af antændelige stoffer. Ved brand er der fare for alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



ADVARSEL

Advarsel mod en mulig legemsbeskadigelse eller en sundhedsmæssig risiko.



FORSIGTIG

Info om faren for materielle skader.



Vejledning med nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.

1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivelse

Delenes betegnelse (fig. 1)

- A** Skæresæt
- B** Tænd-/slukknop
- C** Ladekontrolindikator
- D** Indgangsstik
- E** Afstandskam*
- F** Tilslutningsstik
- G** Stikstrømforsyning
- H** Olie til skæresættet
- I** Rengøringsbørste

* Afstandskamme er valgfrit tilbehør og kan være forskellige fra model til model.

Tekniske data

Motordel

Drev:	DC-motor 1,2 V
Akku:	NiMH-akku 1,2 V
Opladningstid for akku:	ca. 120 minutter
Driftstid akku:	op til 100 minutter
Mål (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm

Vægt: ca. 136 g
Emissionslydtryksniveau: maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration: < 2,5 m/s²

Stikstrømforsyning

Producent: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
Tong, Kowloon, Hong Kong

Type: Adapter 6000
Europæisk stik

Indgangsspænding: 100 – 240 V
Inputvekselstrømsfrekvens: 50/60 Hz
Udgangsspænding: 5,9 V
Udgangsstrømsstyrke: 1,5 A
Udgangseffekt: 8,85 W
Gennemsnitlig effektivitet
i aktiv tilstand : 79,3 %
Effektforbrug i
nullast-tilstand: 0,04 W

Type: Adapter 6000
UK-stik

Indgangsspænding: 100 – 240 V
Inputvekselstrømsfrekvens: 50/60 Hz
Udgangsspænding: 5,9 V
Udgangsstrømsstyrke: 1,5 A
Udgangseffekt: 8,85 W
Gennemsnitlig effektivitet
i aktiv tilstand: 79,1 %
Effektforbrug i
nullast-tilstand: 0,04 W

Producent: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F., Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
Chung, N.T., Hong Kong

Type: Adapter 6000 A (VI)
Europæisk stik/UK-stik

Indgangsspænding: 100 – 240 V
Inputvekselstrømsfrekvens: 50/60 Hz
Udgangsspænding: 5,9 V
Udgangsstrømsstyrke: 1,5 A
Udgangseffekt: 8,85 W
Gennemsnitlig effektivitet
i aktiv tilstand : 79,7 %
Effektforbrug i
nullast-tilstand: 0,04 W

Driftsbetingelser

Omgivelser: 0°C – +40°C

Produktet er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Det opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Brug

Forberedelse

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

Sikkerhed

Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.


- ▶ Brug udelukkende produktet med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

Forsigtig! Skader på grund af dybdeafledning af akkuen.


- ▶ Sluk altid for maskinen efter brug med tænd-/sluk-knappen (fig. 3 ⊕).
- ▶ Tænd altid for maskinen med tænd-/slukknappen for at oplade batteriet (fig. 3 ⊕).

Opladning af akku

1. Sluk altid for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 3 ⊕).
2. Sæt produktets stikstrømforsynings tilslutningsstik ind i indgangen på produktet (fig. 2 ⊕).

 Ved intelligent lademanagement forhindres overopladning af akkuen.

3. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2 ⊕).

 Under opladningen blinker ladekontrollisplayet regelmæssigt. Når akkuen er opladet helt, blinker ladekontrollindikatoren med en anden cyklus (10 tænd / 1 sluk).

Akku-drift

1. Tænd maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug med samme knap (fig. 3 ⊕/⊙).

Netdrift

Forsigtig! Skader på grund af anvendelse af produktet med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift).

Produktet er ikke beregnet til anvendelse med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift). Stikstrømforsyningens tilslutningsledning er ikke beregnet til mekanisk belastning i permanent drift.


- ▶ Netdrift anbefales kun til kortvarig anvendelse, hvis akkuen er tom.
2. Sæt produktets stikstrømforsynings tilslutningsstik ind i indgangen på produktet (fig. 2ⓐ).
 3. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2ⓑ).
 4. Tænd maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug med samme knap (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Betjening

Klipning med afstandskamme

Produktet kan også anvendes med en afstandskam.

- ▶ For at indstille skærelængden kan afstandskammen indstilles på 5 trin.
- ▶ Jo længere afstandskammen sættes på skæresættet, jo kortere bliver skærelængden.

 Klippelængden kan indstilles fra 3 mm (fig. 5ⓐ) til 6 mm (fig. 5ⓑ).

Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning (fig. 4ⓐ) indtil stop.
2. Afstandskammen kan tages af, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 4ⓑ).

Vedligeholdelse



Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for produktet, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd det fra strømforsyningen.

Rengøring og pleje



Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke produktet ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i det indvendige af produktet.



Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

- Aggressive kemikalier kan beskadige produktet og tilbehøret.
- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
 - ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og skæresætole, som anbefales af producenten.



- Tilbehørsdele kan rekvireres hos vores forhandlere.
- Reservedele kan rekvireres hos vores servicecenter.

- ▶ Tag afstandskammen af (fig. 4ⓑ), og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 6ⓑ). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet med rengøringsbørsten (fig. 7).
- ▶ Tør kun produktet af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 8).



- ▶ Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten kan holde sig i lang tid.
- ▶ Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

Udskiftning af skæresættet

1. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 6ⓐ). Tag skæresættet af.
2. For at sætte skæresættet ind igen skal det sættes med krogen ind i holderen på kabinettet og trykkes mod kabinettet, indtil det går i indgreb (fig. 6ⓑ).

Problemafhjælpning

Skæresættet skærer dårligt eller rykker

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- ▶ Rengør, og smør skæresættet med olie. Hvis problemet ikke kan afhjælpes, skal skæresættet udskiftes.

Kvæstelse af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- ▶ Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- ▶ Kontrollér, om tandspidserne er blevet beskadigede ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

Akkuens driftstid er for kort

Årsag: Hvis skæresættet er meget snavset og ikke er smurt med olie, kan akkuens driftstid halveres!

- ▶ Rengør, og smør skæresættet med olie. Hvis akkuens driftstid alligevel er alt for kort, skal akkuerne formodentlig udskiftes.

Ladekontrolindikatoren lyser ikke

Årsag: Produktets indgangsstik er snavset.

- ▶ Rengør produktets indgangsstik.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontrollér, at kontakten mellem stikstrømforsyningen og stikkontakten er i orden.
- ▶ Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere produktet!

Bortskaffelse



Forsigtig! Miljøkader ved forkert bortskaffelse.

- ▶ Aflad genopladelige batterier før bortskaffelse!
- ▶ Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Bruksanvisning (översättning) Nät-/batteridriven hårklippningsmaskin Typ 1586

Allmänna råd till användaren

Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- ▶ Observera som komplement till denna bruksanvisning de separata säkerhetsanvisningarna samt alla medföljande informationsblad.
- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten resp. kontaktkopplingsnätdelen:



Symbol skyddsklass II.



CE-överensstämmelsemärkning.



UKCA-överensstämmelsemärkning för den brittiska marknaden.



EAC-överensstämmelsemärkning för den Eurasiska ekonomiska unionen.



WEEE-märkning som förbjuder att elektrisk och elektronisk utrustning kastas som hushållsavfall.

Följande symboler och signalord används i våra bruksanvisningar:



FARA
Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA
Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA
Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



VARNING
Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



FÖRSIKTIGHET
Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomföra dessa handlingar i den följd som anges.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A** Klippssats
- B** Strömbrytare
- C** Laddningssymbolen
- D** Apparatus uttag
- E** Kam*
- F** Apparatkontakt
- G** Kontaktkopplingsnätdel
- H** Olja till klippssatsen
- I** Rengöringsborste

* Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor 1,2 V
Batteri:	NiMH-batteri 1,2 V
Batteriets laddningstid:	ca. 120 minuter
Batteriets driftslängd:	upp till 100 minuter
Mått (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm

Vikt: ca. 136 g
Ljudtrycksnivå: max. 60 dB(A) vid 25 cm
Vibration: < 2,5 m/s²

Kontaktkopplingsnätdel

Tillverkare: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
Tong, Kowloon, Hong Kong

Typ: Adapter 6000
Eurokontakt
100 – 240 V

Ingående spänning:
Ingående frekvens
(växelström): 50/60 Hz
Utgående spänning: 5,9 V
Utgående ström: 1,5 A
Utgående effekt: 8,85 W

Genomsnittlig verkningsgrad
i aktivt läge: 79,3 %
Elförbrukning vid noll-last: 0,04 W

Typ: Adapter 6000
UK-kontakt
100 – 240 V

Ingående spänning:
Ingående frekvens
(växelström): 50/60 Hz
Utgående spänning: 5,9 V
Utgående ström: 1,5 A
Utgående effekt: 8,85 W

Genomsnittlig verkningsgrad
i aktivt läge: 79,1 %
Elförbrukning vid noll-last: 0,04 W

Tillverkare: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
Chung, N.T., Hong Kong

Typ: Adapter 6000 A (VI)
Eurokontakt/UK-kontakt
100 – 240 V

Ingående spänning:
Ingående frekvens
(växelström): 50/60 Hz
Utgångsspänning: 5,9 V
Utgående ström: 1,5 A
Utgående effekt: 8,85 W

Genomsnittlig verkningsgrad
i aktivt läge: 79,7 %
Elförbrukning vid noll-last: 0,04 W

Driftvillkor

Omgivning: 0°C – +40°C

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och i maskindirektivet 2006/42/EG.

Drift

Förberedelse

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet



Försiktig! Skador till följd av felaktig spänningsförsörjning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

Försiktig! Skador till följd av fullständig batteriurladdning.

- ▶ Slå av apparaten med strömbrytaren. (fig. 3 Ⓞ)
- ▶ För att ladda upp batteriet slå av apparaten med strömbrytaren. (Fig. 3 Ⓞ)

Laddning av batterier

1. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3 Ⓞ).
2. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i apparatens uttag (fig. 2 Ⓞ).



Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

3. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2 Ⓞ).



Under uppladdningen blinkar laddningsindikatorn likformigt. Vid fullt uppladdat batteri blinkar laddningsindikatorn i en annan cykel (10 på / 1 av).

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3 Ⓞ/Ⓞ).

Användning med nätström



Försiktig! Apparaten kan skadas om kontaktkopplingsnätdelen är kopplad permanent (nätdrift).

Kontaktkopplingsnätdelen är inte avsedd för att användas inkopplad permanent (nätdrift) Kontaktkopplingsnätdelens anslutningskabel är inte konstruerad för mekanisk belastning om den används hela tiden.

- ▶ Nätdrift rekommenderas endast kortvarigt om batteriet är urladdat.


1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i apparatens uttag (fig. 2ⓐ).
2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2ⓑ).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Användning

Klippning med kam

Apparaten kan även försees med en kam.

- ▶ För att ställa in klipplängden kan kammen skjutas till 5 lägen.
- ▶ Ju längre kammen skjuts in på klippssatsen, desto kortare blir klipplängden.

-  På så sätt kan klipplängden justeras från 3 mm (fig. 5ⓐ) till 6 mm (fig. 5ⓑ).

Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning på klippssatsen (fig. 4ⓐ) tills det snäpper till.
2. Ta av kammen genom att skjuta den i pilens riktning (fig. 4ⓑ).

Underhåll



Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

Rengöring och skötsel



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.



Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier. Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippssatsolja som tillverkaren rekommenderar.



- Tillbehörsdelar kan erhållas hos våra återförsäljare.
- Reservdelar kan erhållas hos vårt servicecenter.

- ▶ Ta av kammen (fig. 4ⓑ) och ta av klippssatsen från huset (fig. 6ⓐ). Ta bort hår från klippssatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 7).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Olja klippssatsen med klippssatsolja (fig. 8).



- ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippssatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämrats efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.

Byte av klippssatsen

1. Tryck bort klippssatsen från huset, i pilens riktning (fig. 6ⓐ). Ta av klippssatsen.
2. Sätt tillbaka klippssatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 6ⓑ).

Felsökning

Klippssatsen klipper dåligt eller rycker bort hår

Orsak: Klippssatsen är smutsig eller sliten.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen. Om det inte avhjälper problemet byt ut klippssatsen.

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippssats.

- ▶ Kontrollera om spetsar på tandningen är skadade och byt i så fall ut klippssatsen.

Batteriet laddas ur för snabbt

Orsak: En smutsig klippssats som inte är insmord reducerar tillgängliga batteritiden avsevärt!

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen noggrant. Om batteritiden ändå skulle vara för kort börjar det antagligen bli dags att byta ut batterierna.

Laddningssymbolen lyser inte

Orsak: Apparaten uttag är smutsigt.

- ▶ Rengör apparatens uttag.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnätdelen och eluttaget är god.
- ▶ Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

Kassering



Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Bruksanvisning (oversettelse) Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1586

Generelle instruksjoner for brukeren

Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge de separate sikkerhetsinstruksene og alle merkeblader som fulgte med i leveringen.
- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet eller nettdelen:



Symbol for sikkerhetsklasse II.



CE-samsvarssmerke.



UKCA-samsvarssmerke for det britiske markedet.



EAC-samsvarssmerke for området i Eurasiske økonomiske fellesskap.



WEEE-merke som signaliserer forbud mot å kaste elektriske og elektroniske apparater i restavfallet.



Følgende symboler og signalord brukes i våre bruksanvisninger:



FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Når det oppstår brann, kan det føre til alvorlige personskader eller død.



ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseisiklo.



FORSIKTIG

Henviing til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du blir oppfordret til å utføre en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

- A** Knivsett
- B** PÅ/AV-bryter
- C** Ladekontrollindikator
- D** Apparatkontakt
- E** Distansekam*
- F** Apparattilkopplingsplugg
- G** Nettdel
- H** Olje for knivsettet
- I** Rengjøringsbørste

* Distansekamer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor 1,2 V
Batteri:	NiMH-batteri 1,2 V
Ladetid batteri:	ca. 120 minutter
Brukstid batteri:	inntil 100 minutter
Mål (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Vekt:	ca. 136 g

Lydtrykknivå: maks. 60 dB(A) @ 25 cm
 Vibrasjoner: < 2,5 m/s²

Kontaktkopplingsnåtdel

Tillverkare: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
 Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
 Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
 Tong, Kowloon, Hong Kong

Typ: Adapter 6000
 Eurokontakt
 100 – 240 V

Ingående spänning:
 Ingående frekvens
 (växelström): 50/60 Hz
 Utgående spänning: 5,9 V
 Utgående ström: 1,5 A
 Utgående effekt: 8,85 W
 Genomsnittlig verkningsgrad
 i aktivt läge: 79,3 %
 Elförbrukning vid noll-last: 0,04 W

Typ: Adapter 6000
 UK-kontakt
 100 – 240 V

Ingående spänning:
 Ingående frekvens
 (växelström): 50/60 Hz
 Utgående spänning: 5,9 V
 Utgående ström: 1,5 A
 Utgående effekt: 8,85 W
 Genomsnittlig verkningsgrad
 i aktivt läge: 79,1 %
 Elförbrukning vid noll-last: 0,04 W

Tillverkare: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
 Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial
 Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
 Chung, N.T., Hong Kong

Typ: Adapter 6000 A (VI)
 Eurokontakt/UK-kontakt
 100 – 240 V

Ingående spänning:
 Ingående frekvens
 (växelström): 50/60 Hz
 Utgångsspänning: 5,9 V
 Utgående ström: 1,5 A
 Utgående effekt: 8,85 W
 Genomsnittlig verkningsgrad
 i aktivt läge: 79,7 %
 Elförbrukning vid noll-last: 0,04 W

Driftsbetingelser

Omgivelse: 0°C – +40°C

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelser

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet



Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Forsiktig! Skader på grunn av at batteriet lades helt ut

- ▶ Slå alltid av maskinen etter bruk med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3 ⊕).
- ▶ Slå alltid av maskinen for lading av batteriet med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3 ⊕).

Lade batteriet

1. Slå av maskinen med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3 ⊕).
2. Stikk nettdelens apparattilkopplingsplugg inn i apparatkontakten (fig. 2 ⊕).



Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

3. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2 ⊕).



Under ladeprosessen blinker ladeindikatoren jevnt. Når batteriet er helt ladet opp blinker ladeindikatoren i en annen syklus (10 på / 1 av).

Batteridrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3 ⊕/⊖).

Nettdrift

Forsiktig! Det kan oppstå skader når maskinen brukes med permanent tilkopledd nettdel (nettdrift).

Maskinen er ikke beregnet på bruk med permanent tilkopledd nettdel (nettdrift). Nettdelens strømkabel der ikke dimensjonert for den mekaniske belastningen permanent bruk innebærer.

- ▶ Nettdrift anbefales kun i kortere perioder, når batteriet er tomt.

1. Stikk nettdelens apparattilkoplingsplugg inn i apparatkontakten (fig. 2 ③).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2 ④).
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3 ③/④).

Betjening**Klippe med distansekam**

Apparatet kan også brukes med distansekam.

- ▶ Distansekammen kan stilles inn i 5 låsbare trinn for å stille inn klippelengden.
- ▶ Jo lenger inn i knivsettet distansekammen skyves, desto kortere blir klippelengden.



Klippelengden kan stilles inn fra 3 mm (fig. 5 ②) til 6 mm (fig. 5 ③).

Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 4 ④).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 4 ⑤).

Vedlikehold

Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

Rengjøring og stell

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.

**Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.**

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.



- Du kan bestille tilbehørsdeler fra våre forhandlere.
- Du kan bestille reservedeler fra våre servicesentre.

- ▶ Ta av distansekammen (fig. 4 ③), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 6 ③). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 7).
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 8).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippelyden avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet

1. Press knivsettet i bort fra huset den vei pilen viser (fig. 6 ④). Ta ut knivsettet.
2. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 6 ⑤).

Utbedring av feil**Knivsettet skjærer dårlig eller lugger**

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør knivsettet og sett det inn med olje. Hvis det ikke er mulig å utbedre problemet, må du skifte ut knivsettet.

Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Batteriets brukstid er for kort

Årsak: Et knivsett som er sterkt tilsmusset og ikke er oljet medfører at den tilgjengelige batteriladetiden reduseres betydelig!

- ▶ Rengjør knivsettet nøye og sett det inn med olje. Hvis batteriladetiden likevel er for kort, så er batteriene nær enden av sin levetid.

Ladekontrollindikatoren lyser ikke

Årsak: Apparatkontakten er tilsmusset.

- ▶ Rengjør apparatkontakten.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkkontakten.
- ▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontakte Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

Avfallsbehandling**Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.**

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:

Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Käyttöohje (käännös)

Tyyppin 1586 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkuukone

Yleisiä käyttöohjeita

Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- ▶ Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeita sekä kaikkia mukana toimitettuja ohjelehtiä.
- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun täytyy lukea turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan sekä ymmärtää ne.
- ▶ Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- ▶ Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symboliselitys

Laitteessa tai kytkettävässä virtalähteessä käytetään seuraavia symboleja:



Symbolin suojaluokka II.



CE-vaatimustenmukaisuusmerkki.



UKCA-vaatimustenmukaisuusmerkki Ison-Britannian markkinoilla.



EAC-vaatimustenmukaisuusmerkki Euroasian alueelle Talousunioni.



WEEE-merkki kieltää sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisen kotitalousjätteeseen.



Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkisanoja.



VAARA

Sähköiskusta aiheutuva vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisen seurauksena mahdollinen vakava vamma tai kuolema.



VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä..



VARO

Viittaa esinevahinkojen vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua pyydetään toimimaan.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
- 2.
- 3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

- A** Leikkuusarja
- B** Päälle-/Pois -kytkin
- C** Latauksen merkkivalonäyttö
- D** Laitteen pistorasia
- E** Kiinnityskampa*
- F** Laiteliitäntäpistoke
- G** Pistokekytkentäosa
- H** Leikkuusarjan öljy
- I** Puhdistusarja

* Kiinnityskammat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	DC-moottori 1,2 V
Akku:	NiMH-akku 1,2 V
Latausaika akku:	n. 120 minuuttia
Käyttökesto akku:	100 minuuttiin saakka
Mitat (p x l x k):	148 x 33 x 38 mm
Paino:	n. 136 g

Päästöäänitaso: maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Tärinä: < 2,5 m/s²

Pistokekytkentäverkko-osa

Valmistaja Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
Tong, Kowloon, Hong Kong

Tyyppi: Adapteri 6000
Europistoke

Ottojännite: 100 – 240 V

Tuloverkkotaajuus: 50/60 Hz

Antojännite: 5,9 V

Antovirta: 1,5 A

Antoteho: 8,85 W

Aktiivitiilan keskimääräinen
hyötysuhde: 79,3 %

Kuormittamattoman
tilan tehonkulutus: 0,04 W

Tyyppi: Adapteri 6000
UK-pistoke

Ottojännite: 100 – 240 V

Tuloverkkotaajuus: 50/60 Hz

Antojännite: 5,9 V

Antovirta: 1,5 A

Antoteho: 8,85 W

Aktiivitiilan keskimääräinen
hyötysuhde: 79,1 %

Kuormittamattoman
tilan tehonkulutus: 0,04 W

Valmistaja GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706, 17/F., Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
Chung, N.T., Hong Kong

Tyyppi: Adapteri 6000 A (VI)
Europistoke/UK-pistoke

Ottojännite: 100 – 240 V

Tuloverkkotaajuus: 50/60 Hz

Antojännite: 5,9 V

Antovirta: 1,5 A

Antoteho: 8,85 W

Aktiivitiilan keskimääräinen
hyötysuhde: 79,7 %

Kuormittamattoman
tilan tehonkulutus: 0,04 W

Käyttöolosuhteet

Ympäristö: 0 °C – +40 °C

Laitte on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laitte täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus



Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

Varo! Vauriot akun syväpurkamisesta.

- ▶ Kytke laite käytön jälkeen aina pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3Ⓞ).
- ▶ Kytke laite akun lataamiseksi aina pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3Ⓞ).

Akun lataaminen

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3Ⓞ).
2. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke laitteen pistukkaan (Kuva 2Ⓞ).



Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yliilautuminen.

3. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2Ⓞ).



Lataustapahtuman aikana latauksen merkkivalo vilkkuu tasaisesti. Akun ollessa ladattu täyteen latauksen merkkivalo vilkkuu toisessa jaksossa (10 päällä / 1 pois).

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois-kytkimestä (kuva 3Ⓞ/Ⓞ).

Verkkokäyttö



Varo! Vauriot laitteen käytöstä pysyvästi sisään-laitetun pistokekytkentäverkko-osan kanssa. (verkkokäyttö).

Laitteen käyttöä pysyvästi sisään-laitetun pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö) ei ole suunniteltu. Pistokekytkentäverkko-osan liitäntäkaapelia ei ole suunniteltu mekaaniselle kuormitukselle kestäväksi.

- ▶ Verkkokäyttöä suositellaan vain lyhytaikaiseksi tyhjän akun tapauksessa.

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke laitteen pistukkaan (Kuva 2 ⊕).
2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2 ⊕).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois-kytkimestä (kuva 3 ⊕/⊖).

Käyttö

Leikkaaminen kiinnityskamman kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskamman kanssa.

- ▶ Leikkuupituuden säätämiseksi kiinnityskamman voi säätää 5 lukitusportaalla.
- ▶ Mitä enemmän kiinnityskampaa työnnetään sisään leikkuusarjaan, sitä lyhyempi on leikkuupituus.

i Leikkuupituutta voidaan säätää välillä 3 mm (Kuva 5 ⊕) - 6 mm (Kuva. 5 ⊖).

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjaan (Kuva 4 ⊕), kunnes se lukittuu.
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuuntaisesti (Kuva 4 ⊖).

Kunnossapito



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

Puhdistus ja hoito



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.



Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.

- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.

i · Lisävarusteita saa laitteen myyjältä.
· Varaosia voi ostaa huoltokeskuksesta.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 4 ⊕) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 6 ⊕). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 7).
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 8).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehon säilyttämissiksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Jos pidemmän käytön keston jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljymisestä huolimatta leikkuuteho heikkenee, leikkuusarja tulee vaihtaa.

Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Poista leikkuusarja nuolensuuntaan kotelosta pois päin painamalla (Kuva 6 ⊕). Irrota leikkuusarja.
2. Leikkuusarjan uudelleenasetaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (Kuva 6 ⊖).

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyyppi

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja. Jos ongelma ei poistu, vaihda leikkuusarja.

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- ▶ Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

Akun toiminta-aika on liian lyhyt

Syy: Liikaantunut ja öljyämätön leikkuusarja lyhentää akun toiminta-aikaa merkittävästi!

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja tunnontarkasti. Jos akun käyntiaika on kuitenkin aivan liian lyhyt, niin todennäköisesti akut ovat lähellä kestoikänsä loppua.

Latauksen merkkivalo ei pala

Syy: Pistorasia on likaantunut.

- ▶ Puhdista laitepistukka.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- ▶ Varmista pistokekytkentäosan ja pistorasian moitteeton kosketus.
- ▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskukseemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

Hävittäminen



Varo! Ympäristövahingot vääranlaisen hävittämisen yhteydessä.

- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laitte otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

İşletim kılavuzu (çevirisi) Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi tip 1586

Genel kullanıcı bilgileri

Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarılarını ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembollerin açıklaması

Cihaz üzerine veya fiş adaptöründe aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Koruma sınıfı II sembolü.



CE uygunluk işareti.



Britanya pazarı için UKCA uygunluk işareti.



Avrasya Ekonomik Birliği bölgesi için EAC uygunluk işareti.



Elektrikli ve elektronik cihazların evsel atıklar ile birlikte tasfiye edilmesini yasaklayan WEEE işareti.

İşletim kılavuzlarımızda aşağıdaki semboller ve anahtar kelimeler kullanılmıştır:



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölümlü meydana gelebilir.



UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
- 2.
- 3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A** Kesme takımı
- B** Açma/kapama düğmesi
- C** Şarj kontrol lambası
- D** Cihaz duyu
- E** Tarak adaptörü*
- F** Cihaz bağlantı fişi
- G** Fişli besleme bloku
- H** Kesme takımı için yağ
- I** Temizleme fırçası

* Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motoru 1,2 V
Batarya:	NiMH batarya 1,2 V yakl. 120 dakika
Batarya şarj süresi:	100 dakikaya kadar
Bataryanın çalışma süresi:	148 x 33 x 38 mm
Ölçüler (U x G x Y):	148 x 33 x 38 mm
Ağırlık:	yakl. 136 g

Emisyon ses basıncı seviyesi: maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Titreşim: < 2,5 m/sn²

Fişli besleme bloku

Üretici: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
Tong, Kowloon, Hong Kong
Adaptör 6000

Tip: Avrupa fiş
Giriş gerilimi: 100 – 240 V
Giriş alternatif akım frekansı: 50/60 Hz
Çıkış gerilimi: 5,9 V
Çıkış akımı: 1,5 A
Çıkış gücü: 8,85 W
İşletimde ortalama verim: %79,3
Yüksüz durumda güç tüketimi: 0,04 W

Tip: Adaptör 6000
UK fiş
Giriş gerilimi: 100 – 240 V
Giriş alternatif akım frekansı: 50/60 Hz
Çıkış gerilimi: 5,9 V
Çıkış akımı: 1,5 A
Çıkış gücü: 8,85 W
İşletimde ortalama verim: %79,1
Yüksüz durumda güç tüketimi: 0,04 W

Üretici: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
Chung, N.T., Hong Kong

Tip: Adaptör 6000 A (VI)
Avrupa fiş/UK fiş
Giriş gerilimi: 100 – 240 V
Giriş alternatif akım frekansı: 50/60 Hz
Çıkış gerilimi: 5,9 V
Çıkış akımı: 1,5 A
Çıkış gücü: 8,85 W
İşletimde ortalama verim: %79,7
Yüksüz durumda güç tüketimi: 0,04 W

Çalışma koşulları

Ortam: 0°C – +40°C

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir.
Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar.

Çalışma

Hazırlık

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Dikkat! Batarya şarjının çok düşük kalması nedeniyle hasarlar.

- Açma/kapama düğmesiyle cihazı her kullanımdan sonra kapatın (Şekil 3 ②).
- Pili şarj etmek için açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3 ②).

Bataryanın şarjı

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3 ②).
2. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini cihazın duyuna takın (Şekil 2 ②).



Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

3. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 2 ②).



Şarj işlemi boyunca şarj kontrol lambası eşit oranda yanıp söner. Batarya tam doluyken, şarj kontrol lambası, başka bir periyotta yanıp söner (10 açık / 1 kapalı).

Bataryalı işletim

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3 ③/④).

Kablolu işletim



Dikkat! Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanımı nedeniyle hasarlar.

Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanılması öngörülmemiştir. Fişli besleme bloğunun bağlantı kablosu, sürekli işletimde mekanik zorlanma için tasarlanmamıştır.

- Kablolu işletim sadece batarya boş olduğunda kısa bir süre için önerilir.

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini cihazın duyuna takın (Şekil 2 ②).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 2 ②).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3 ③/④).

Kullanım

Tarak Adaptörü İle Kesme

Cihaz bir tarak adaptörüyle de çalıştırılabilir.

- ▶ Kesme uzunluğunu ayarlamak için, tarak adaptörü 5 kademede kaydırılabilir.
- ▶ Tarak adaptörü kesme takımına doğru ne kadar kaydırılırsa, kesme uzunluğu o oranda kısılır.



Kesme uzunluğu bu şekilde 3 mm (Şekil 5Ⓢ) ile 6 mm (Şekil 5Ⓣ) arasında ayarlanabilir.

Tarak adaptörünün takılması / çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerinde kaydırın (Şekil 4Ⓢ).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 4Ⓣ).

Bakım



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Temizleme ve bakım



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!



Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.

Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaz ve aksesuarlara zarar verebilir.

- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



- Aksesuarları yetkili satıcımızdan temin edebilirsiniz.
- Yedek parçaları yetkili servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- ▶ Tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 4Ⓢ) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 6Ⓢ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 7).
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 8).



- ▶ Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme takımının değiştirilmesi

1. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 6Ⓢ). Kesme takımını çıkartın.
2. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 6Ⓣ).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yuluyor

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın. Bu sorunu gidermezse kesme takımını değiştirin.

Cilt yaranlanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- ▶ Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- ▶ Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Bataryanın çalışma süresi çok kısa

Nedeni: Kirlenmiş ve yağlanmamış bir kesme takımı, mevcut batarya çalışma süresini oldukça düşürür!

- ▶ Kesme takımını dikkatli şekilde temizleyin ve yağlayın. Batarya çalışma süresi buna rağmen çok kısaysa, bataryalar muhtemelen kullanım ömürlерinin sonuna gelmiştir.

Şarj kontrol lambası yanmıyor

Nedeni: Cihaz duyu kirlenmiş.

- ▶ Cihaz duyunu temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Şarjlı besleme bloku ve piri arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun.
- ▶ Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.

- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/ AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Instrukcja obsługi (tłumaczenie)

Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym Typ 1586

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- ▶ Oprócz niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać także oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa i wszystkich dołączonych kart informacyjnych.
- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu bądź zasilaczu sieciowym stosowane są następujące symbole:



Symbol klasy ochronności II.



Znak zgodności CE.



Znak zgodności UKCA dla rynku brytyjskiego.



Znak zgodności EAC dla obszaru Eurazjatyckiej Unii Gospodarczej.



Oznakowanie WEEE oznaczające zakaz wyrzucania użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do odpadów z gospodarstw domowych.

W naszych instrukcjach obsługi stosowane są następujące symbole i hasła ostrzegawcze:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkującego poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkującego poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub ryzykiem dla zdrowia.



OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Polecenie wykonania danej czynności.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
- 2.
- 3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

- A** Nóż
- B** Włacznik/wyłacznik
- C** Kontrolka ładowania
- D** Gniazdo urządzenia
- E** Nasadka*
- F** Wtyczka do podłączenia urządzenia
- G** Zasilacz sieciowy
- H** Olej do noża
- I** Szczoteczka do czyszczenia

* Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

Dane techniczne**Narzędzie ręczne**

Napęd:	Silnik DC 1,2 V
Akumulator:	NiMH 1,2 V
Czas ładowania akumulatora:	ok. 120 minut
Czas pracy akumulatora:	do 100 minut
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	148 x 33 x 38 mm
Waga:	ok. 136 g
Poziom ciśnienia akustycznego emisji:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s ²

Baza ładująca

Wymiary z akcesoriami (SZER. x GŁ. x WYS.):	72 x 96 x 60 mm
Ciężar:	60 g

Zasilacz sieciowy

Producent:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F, Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
------------	---

Typ:	adapter 6000 wtyczka euro
Napięcie wejściowe:	100–240 V

Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe:	5,9 V
Prąd wyjściowy:	1,5 A
Moc wyjściowa:	8,85 W
Średnia sprawność podczas pracy:	79,3%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	0,04 W

Typ:	adapter 6000 wtyczka UK
Napięcie wejściowe:	100–240 V

Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe:	5,9 V
Prąd wyjściowy:	1,5 A
Moc wyjściowa:	8,85 W
Średnia sprawność podczas pracy:	79,1%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	0,04 W

Producent:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
Typ:	adapter 6000 A (VI) wtyczka euro / wtyczka UK
Napięcie wejściowe:	100–240 V

Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe:	5,9 V
Prąd wyjściowy:	1,5 A
Moc wyjściowa:	8,85 W
Średnia sprawność podczas pracy:	79,7%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	0,04 W

Warunki użytkowania

Temperatura otoczenia:	od 0°C do +40°C
------------------------	-----------------

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy w sprawie maszyn 2006/42/WE.

Eksploatacja**Przygotowanie**

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych.

Bezpieczeństwo**Ostrożnie! Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego napięcia zasilającego.**



- ▶ Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ostrożnie! Uszkodzenia wynikające z całkowitego rozładowania akumulatora.

- ▶ Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3 ③).
- ▶ Do ładowania należy zawsze wyłączać urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3 ③).

Ładowanie akumulatora


1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3 ③).
2. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (rys. 2 ②).

-  Inteligentny system zarządzania procesem ładowania zapobiega nadmiernemu naładowaniu akumulatora.
- 3. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).
-  Podczas ładowania miga równomiernie kontrolka ładowania. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, kontrolka ładowania pulsuje w innym cyklu (10 wł. / 1 wyl.).

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć je po użyciu (rys. 3Ⓞ/Ⓞ).

Praca z zasilaniem sieciowym

-  **Ostrożnie! Szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym).**
Użytkowanie urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym) nie jest przewidziane. Kabel przyłączeniowy zasilacza sieciowego nie jest przeznaczony do mechanicznego obciążenia w trybie pracy ciąglej.
 - ▶ Zaleca się, aby praca z zasilaniem sieciowym odbywała się wyłącznie przez krótki czas w razie rozładowanego akumulatora.


1. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (rys. 2Ⓞ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć je po użyciu (rys. 3Ⓞ/Ⓞ).

Obsługa

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadką.

- ▶ Nasadkę można przestawiać w zakresie pięciu stopni zapadkowych, co umożliwi regulację długości strzyżenia.
- ▶ Im dalej nasadka zostanie wsunięta na nóż, tym krótsza długość strzyżenia.

-  Długość strzyżenia można w ten sposób regulować od 3 mm (rys. 5Ⓞ) do 6 mm (rys. 5Ⓞ).

Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Wsunąć nasadkę na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę aż do zatrzaśnięcia (rys. 4Ⓞ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 4Ⓞ).

Utrzymanie stanu sprawności



Ostrzeżenie! obrażenia i szkody materialne na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

Czyszczenie i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.



Zachować ostrożność! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



· Akcesoria można nabyć u naszych przedstawicieli.

· Części zamienne można nabyć przez nasze centrum serwisowe.

- ▶ Zdjąć nasadkę (rys. 4Ⓞ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 6Ⓞ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 7).
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 8).



▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych właściwości tnących ważne jest częste oliwienie noża.

▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i oliwienia, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża

1. Odchylić nóż od obudowy w kierunku wskazanym strzałką (rys. 6Ⓞ). Usunąć nóż.
2. W celu ponownego zamocowania noża włożyć go za pomocą haczyka do uchwytu w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 6Ⓞ).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrwa włosy

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Oczyszczyć i naoliwić nóż. Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy wymienić nóż.

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki

Przyczyna: Zabrudzony i nienaoliwiony nóż znacząco skraca dostępny czas pracy akumulatora!

- ▶ Starannie oczyścić i naoliwić nóż. Jeśli czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest mimo to zbyt krótki, okres użytkowania akumulatora prawdopodobnie dobiega końca.

Kontrolka ładowania nie świeci się

Przyczyna: gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić gniazdo urządzenia.

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Należy sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym a gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

Utylizacja



Ostrożnie! Szkodliwa dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Návod k použití (překlad)

Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1586

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití dbejte i na samostatné bezpečnostní pokyny a také na všechny dodané informační letáky.
- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- ▶ Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji, příp. na síťovém zdroji:



Symbol třídy ochrany II.



Značka shody CE.



Značka shody UKCA pro britský trh.



Značka shody EAC pro Eurasijský ekonomický svaz.



Označení WEEE pro zákaz likvidace elektrických a elektrotechnických zařízení v domovním odpadu.

Následující symboly a signální slova se používají v našich návodech k obsluze:



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



VAROVÁNÍ

Varování před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



POZOR

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí.
- 2.
- 3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

- A** Stříhací blok
- B** Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C** Kontrolka dobíjení
- D** Zdířka přístroje
- E** Hřebenový nástavec*
- F** Zástrčka pro připojení přístroje
- G** Síťový zdroj se zástrčkou
- H** Olej na stříhací blok
- I** Čistící kartáček

* Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon:	Motor DC 1,2 V
Akumulátor:	Akumulátor NIMH 1,2 V
Doba nabíjení akumulátoru:	přibližně 120 minut
Provozní doba akumulátoru:	maximálně 100 minut
Rozměry (D x Š x H)	148 x 33 x 38 mm
Hmotnost:	cca 136 g

Hladina emise
akustického tlaku: max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrace: < 2,5 m/s²

Napájecí zdroj se zástrčkou

Výrobce: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
Tong, Kowloon, Hong Kong
Typ: Adaptér 6000
Zástrčka typu C (euro zástrčka)

Vstupní napětí: 100 – 240 V
Vstupní frekvence: 50/60 Hz
Výstupní napětí: 5,9 V
Výstupní proud: 1,5 A
Výstupní výkon: 8,85 W
Průměrná účinnost
v aktivním režimu: 79,3 %
Spotřeba energie
ve stavu bez zátěže: 0,04 W

Typ: Adaptér 6000
Zástrčka typu G (britská)

Vstupní napětí: 100 – 240 V
Vstupní frekvence: 50/60 Hz
Výstupní napětí: 5,9 V
Výstupní proud: 1,5 A
Výstupní výkon: 8,85 W
Průměrná účinnost
v aktivním režimu: 79,1 %
Spotřeba energie
ve stavu bez zátěže: 0,04 W

Výrobce: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
Chung, N.T., Hong Kong
Typ: Adaptér 6000 A (VI)
Zástrčka typu C (euro)/Zástrčka typu
G (britská)

Vstupní napětí: 100 – 240 V
Vstupní frekvence: 50/60 Hz
Výstupní napětí: 5,9 V
Výstupní proud: 1,5 A
Výstupní výkon: 8,85 W
Průměrná účinnost
v aktivním režimu: 79,7 %
Spotřeba energie
ve stavu bez zátěže: 0,04 W

Provozní podmínky

Prostředí: 0°C – +40°C

Přístroj je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU a směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Provoz

Příprava

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost



Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Pozor! Poškození při hlubokém vybití akumulátoru.

- ▶ Po použití přístroj vždy vypněte spínačem pro vypnutí/zapnutí (obr. 3 ⊕).
- ▶ Pro nabíjení baterií přístroj vždy vypněte spínačem pro vypnutí/zapnutí (obr. 3 ⊕).

Nabíjení akumulátoru

1. Spínačem pro vypnutí/zapnutí přístroj vypněte (obr. 3 ⊕).
2. Zapojte přípojnou zástrčku síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (obr. 2 ⊕).



Inteligentní správce nabíjení zabráňuje nadměrnému nabití akumulátoru.

3. Zapojte zástrčku síťového zdroje do síťové zásuvky (obr. 2 ⊕).



Během nabíjení pravidelně bliká kontrolka nabíjení. V případě plně nabitých akumulátorů bliká kontrolka nabíjení v jiném cyklu (10 zap. / 1 vyp.).

Provoz s akumulátorem

1. Zapněte přístroj spínačem pro zapnutí/vypnutí a po použití jej vypněte (obr. 3 ⊕/⊖).

Provoz/napájení ze sítě



Pozor! Přístroj se ničí, pokud je při použití neustále zapojen do zásuvky (napájení ze sítě).

Přístroj není konstruován na použití při stálém zapojení do zásuvky (napájení ze sítě). Spojovací kabel napájecího zdroje není konstruován pro mechanickou zátěž při trvalém provozu.

- ▶ Síťový provoz se doporučuje pouze krátkodobě, v případě prázdného akumulátoru.

1. Zapojte přípojnu zástrčku síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (obr. 2 ④).
2. Zapojte zástrčku síťového zdroje do síťové zásuvky (obr. 2 ④).
3. Zapněte přístroj spínačem pro zapnutí/vypnutí a po použití jej vypněte (obr. 3 ④/⑤).

Obsluha

Stříhání s hřebenovým nástavcem

Přístroj můžete také používat s hřebenovým nástavcem.

- ▶ Pro nastavení délky stříhu lze hřebenový nástavec posunout na 5 úrovní.
- ▶ Čím dál se posune hřebenový nástavec na stříhacím bloku, tím kratší bude délka stříhu.

i Délku stříhu je možné nastavit od 3 mm (obr. 5 ④) do 6 mm (obr. 5 ⑤).

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Nasuňte hřebenový nástavec ve směru šipky na stříhací blok (obr. 4 ④), dokud nezaklapne.
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 4 ⑤).

Údržba



Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Před zahájením všech čistících a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.

Čištění a péče



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.



Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.

- Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čistící pisky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čistící prostředky a olej na stříhací blok.

- i** Součásti příslušenství můžete nakoupit u našich obchodníků.
- Náhradní díly můžete nakoupit v našich servisních centrech.

- ▶ Vymějte hřebenový nástavec (obr. 4 ④) a stříhací blok odklopte od tělesa (obr. 6 ④). Čistícím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 7).
- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 8).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

Výměna stříhacího bloku

1. Tiskněte stříhací blok ve směru šipky směrem ven z krytu (obr. 6 ④). Odstraňte stříhací blok.
2. Pro opětovné použití nasadte stříhací blok hákem do úchyty na krytu a zatlačte jej směrem ke krytu, až zaklapne (obr. 6 ⑤).

Odstranění problémů

Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebený.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte. Pokud by se tím problém nevyřešil, vyměňte stříhací nástavec.

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu

Příčina: Znečištěný stříhací blok, který není namazaný olejem, podstatně snižuje dobu provozu akumulátoru!

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte olejem. Pokud je však provozní doba akumulátoru mnohem kratší, pak už jsou pravděpodobně akumulátory na konci své životnosti.

Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítí

Příčina: Znečištěná zdířka přístroje.

- ▶ Zdířku vyčistěte.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přírodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Odstranění a likvidace



Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Návod na obsluhu (preklad) Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1586

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- ▶ Okrem tohto návodu na obsluhu dodržiavajte aj samostatné bezpečnostné pokyny, ako aj všetky dodané informačné listy.
- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia úplne prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk aj ako PDF súbor. ES-vyhľadanie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji, príp. na zdroji napájania sa používajú tieto symboly:



Symbol stupňa ochrany II.



Označenie zhody CE.



Označenie zhody UKCA pre britský trh.



Označenie zhody EAC pre oblasť Eurázijskej hospodárskej únie.



Označenie zhody WEEE o zázake likvidácie elektrických a elektronických prístrojov v odpade z domácností.

V našich návodoch na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly a výstražné slová:



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku úrazu elektrickým prúdom, pri ktorom môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Ako následok vznik požiaru, možné telesné poranenie alebo smrti.



VÝSTRAHA

Výstraha pred možným ublížením na zdraví alebo zdravotným rizikom.



POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonať nasledujúce úkony v opísanom poradí.
- 2.
- 3.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

- A** Strihač blok
- B** Zapínač/vypínač
- C** Kontrolka stavu nabitia
- D** Zdiečka prístroja
- E** Hrebeňový nadstavec*
- F** Pripojovacia zástrčka prístroja
- G** Sieťový adaptér
- H** Olej pre strihač blok
- I** Čistiaca kefka

* Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

Technické údaje

Ručný prístroj

Pohon:	Motor DC 1,2 V
Akumulátor:	NiMH akumulátor 1,2 V
Doba nabíjania akumulátora:	cca 120 minút
Prevádzková doba akumulátora:	až do 100 minút

Rozmery (D x Š x V):	148 x 33 x 38 mm
Hmotnosť:	cca 136 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s ²

Zástrčkový zdroj napájania

Výrobca: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Typ: adaptér 6000
Európska zástrčka

Vstupné napätie:	100 – 240 V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60 Hz
Výstupné napätie:	5,9 V
Výstupný prúd:	1, 5 A
Výstupný výkon:	8,85 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	79,3 %
Spotreba energie v stave bez záťaže:	0,04 W

Typ: adaptér 6000
Zástrčka UK

Vstupné napätie:	100 – 240 V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60 Hz
Výstupné napätie:	5,9 V
Výstupný prúd:	1, 5 A
Výstupný výkon:	8,85 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	79,1 %
Spotreba energie v stave bez záťaže:	0,04 W

Výrobca: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Typ: Adaptér 6000 A (VI)
Európska zástrčka/zástrčka UK

Vstupné napätie:	100 – 240 V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60 Hz
Výstupné napätie:	5,9 V
Výstupný prúd:	1, 5 A
Výstupný výkon:	8,85 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	79,7 %

Spotreba energie v stave bez záťaže: 0,04 W

Prevádzkové podmienky

Okolie: 0°C – +40°C

Prístroj je ochranné izolovaný a odrúsený. Spĺňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka

Príprava

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť



Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Pozor! Škody v dôsledku hĺbkového vybitia akumulátora.

- ▶ Po použití vypnite vždy prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⊕).
- ▶ Na nabitie akumulátora vypnite vždy prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⊕).

Nabíjanie akumulátora

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⊕).
2. Pripojovací zástrčku prístroja zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do dierky prístroja (obr. 2 ⊕).



Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.

3. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2 ⊕).



Počas nabíjania bliká rovnomerne kontrolka nabíjania. Pri plne nabitom akumulátore bliká kontrolka nabíjania v inom cykle (10 zap / 1 vyp).

Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3 ⊕/⊖).

Sieťová prevádzka



Pozor! Škody v dôsledku použitia prístroja s permanentne zastrčenou zástrčkou sieťovou časťou (sieťová prevádzka).

Používanie prístroja s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka) nie je plánované. Pripojovací kábel zástrčkovej sieťovej časti nie je dimenzovaný na mechanické zataženie v trvalej prevádzke.

- ▶ Sieťová prevádzka sa odporúča iba krátkodobu, v prípade prázdneho akumulátora.

1. Pripojovacia zástrčka prístroja zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdievky prístroja (obr. 2 ㊸).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2 ㊸).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3 ㊸/㊸).

Obsluha

Strihanie s hrebeňovým nadstavcom

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovým nadstavcom.

- ▶ Hrebeňový nadstavec sa dá presuvať do 5 stupňov so zarážkou na nastavenie dĺžky strihania.
- ▶ Čím ďalej sa hrebeňový nadstavec posunie na strihací blok, tým kratšia je dĺžka strihania.



Dĺžka strihania sa môže nastaviť od 3 mm (obr. 5 ㊸) až na 6 mm (obr. 5 ㊸).

Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca

1. Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 4 ㊸).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 4 ㊸).

Údržba



Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

Čistenie a starostlivosť



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.



Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



- Príslušenstvo si môžete zakúpiť cez našich predajcov.
- Náhradné diely si môžete zakúpiť cez naše servisné stredisko.

- ▶ Odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 4 ㊸) a vyklepte strihací blok z telesa (obr. 6 ㊸). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 7).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 8).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku

1. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 6 ㊸). Odstráňte strihací blok.
2. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadte s háčikom do uchytienia na telesa a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 6 ㊸).

Odstraňovanie porúch

Strihací blok strihá zle alebo šklbe

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok). Ak by sa problém nemal odstrániť, vymeňte strihací blok.

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok.

- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Doba chodu akumulátora je príliš krátka

Príčina: Silne znečistený a nedostatočne naolejovaný strihací blok značne znižuje dostupnú dobu chodu akumulátora!

- ▶ Dôkladne vyčistite a naolejujte strihací blok. Ak je doba chodu akumulátora napriek tomu príliš krátka, dosiahli akumulátory pravdepodobne hranicu svojej životnosti.

Kontrolka stavu nabitia nesvieti

Príčina: Zdiarka prístroja je znečistená.

- ▶ Vyčistite zdiarku prístroja.

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

Likvidácia**Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.**

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:

V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

Upute za uporabu (prijevod) Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1586

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni sigurnosnih i korisničkih uputa

- ▶ Dodatno uz ove upute za uporabu treba se pridržavati i zasebnih sigurnosnih uputa kao i priloženih korisničkih naputaka.
- ▶ Ove sigurnosne i korisničke upute moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Sigurnosne i korisničke upute su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove sigurnosne i korisničke upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosjeđujete aparat drugima, priložite i ove sigurnosne i korisničke upute.

Tumačenje simbola

Na uređaju odnosno jedinici za napajanje nalaze se sljedeći simboli:



Simbol razreda zaštite II.



Oznaka sukladnosti CE.



Oznaka sukladnosti UKCA za britansko tržište.



Oznaka sukladnosti EAC za teritoriju Euroazijske ekonomske unije.



Oznaka WEEE koja ukazuje na zabranu odlaganja električnih i elektroničkih uređaja u komunalni otpad.

U našim uputama za uporabu nalaze se sljedeći simboli i oznake opasnosti:



OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
- 2.
- 3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

- A** Nosač oštrica
- B** Prekidač
- C** Indikator punjenja
- D** Priključnica uređaja
- E** Natični češalj*
- F** Priključni utikač
- G** Jedinica za napajanje
- H** Ulje za podmazivanje oštrica
- I** Četkica za čišćenje

* Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

Tehnički podaci

Ručna jedinica

Pogon:	DC motor 1,2 V
Baterija:	punjiva NiMH baterija 1,2 V
Trajanje punjenja baterije:	oko 120 min
Trajanje baterije:	do 100 min
Dimenzije (D x Š x V):	148 x 33 x 38 mm

Težina: oko 136 g
 Razina buke: maks. 60 dB(A) @ 25 cm
 Vibracije: < 2,5 m/s²

Jedinica za napajanje

Proizvođač: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
 Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
 Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
 Tong, Kowloon, Hong Kong

Tip: adapter 6000
 Euro utikač
 100 – 240 V

Ulazni napon:
 Frekvencija ulaznog
 izmjeničnog napona: 50/60 Hz
 5,9 V
 Izlazni napon:
 Izlazna jakost struje: 1,5 A
 Izlazna snaga: 8,85 W
 Prosječna učinkovitost
 pod opterećenjem: 79,3 %
 Potrošnja energije u stanju
 bez opterećenja: 0,04 W

Tip: adapter 6000
 UK utikač
 100 – 240 V

Ulazni napon:
 Frekvencija ulaznog
 izmjeničnog napona: 50/60 Hz
 5,9 V
 Izlazni napon:
 Izlazna jakost struje: 1,5 A
 Izlazna snaga: 8,85 W
 Prosječna učinkovitost
 pod opterećenjem: 79,1 %
 Potrošnja energije u stanju
 bez opterećenja: 0,04 W

Proizvođač: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
 Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial
 Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
 Chung, N.T., Hong Kong

Tip: Adapter 6000 A (VI)
 Euro utikač / UK utikač
 100 – 240 V

Ulazni napon:
 Frekvencija ulaznog
 izmjeničnog napona: 50/60 Hz
 5,9 V
 Izlazni napon:
 Izlazna jakost struje: 1,5 A
 Izlazna snaga: 8,85 W
 Prosječna učinkovitost
 pod opterećenjem: 79,7 %
 Potrošnja energije u stanju
 bez opterećenja: 0,04 W

Radni uvjeti

Temperatura okoline: 0°C – +40°C


Aparat ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Rad

Priprema

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.




Sigurnost

-  **Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.**
 - ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Oprez! Oštećenja uslijed dubinskog pražnjenja baterije.

- ▶ Nakon uporabe uvijek isključite prekidač uređaja (sl. 3 Ⓞ).
- ▶ Radi punjenja baterije uvijek isključite prekidač uređaja (sl. 3 Ⓞ).

Punjenje baterije

-  Baterija se prije prve upotrebe aparata mora puniti u trajanju od pribl. 2 sati!
1. Isključite prekidač uređaja (sl. 3 Ⓞ).
 2. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (sl. 2 Ⓞ).
-  Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.
3. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2 Ⓞ).
-  Tijekom punjenja ravnomjerno treperi indikator punjenja. Kada je baterija puna, indikator punjenja treperi drugačije (10 upaljen / 1 ugašen).

Rad na bateriji

1. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 Ⓞ/Ⓞ).

Rad na mreži



Oprez! Moguća oštećenja u slučaju primjene aparata koji je stalno priključen na jedinicu za napajanje (rad na električnoj mreži).

Aparat nije predviđen za rad sa stalnim priključkom na jedinicu za napajanje (rad na mreži). Priključni kabel jedinice za napajanje ne može podnijeti mehanička opterećenja pri stalnom radu.

- ▶ Rad na mreži preporučuje se samo kratkotrajno, kada se baterija isprazni.

1. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (sl. 2 ⓐ).
2. Utknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2 ⓐ).
3. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ⓐ / ⓐ).

Rukovanje

Šišanje s natičnim češljem

Aparat može raditi i s natičnim češljevima.

- ▶ Češljevi se mogu postaviti u 5 položaja koji odgovaraju različitim reznim duljinama.
- ▶ Dubljim položajima češlja odgovaraju kraće rezne duljine.



Rezna duljina se može birati u rasponu između 3 mm (sl. 5 ⓐ) i 6 mm (sl. 5 ⓐ).

Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice natakните češalj na nosač oštrica (sl. 4 ⓐ) tako da dosjedne.
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 4 ⓐ).

Održavanje



Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

Čišćenje i održavanje



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.



Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.

Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.

- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



- Pribor možete nabaviti u našim trgovinama.
- Za rezervne dijelove obratite se nekom od naših servisnih centara.

- ▶ Skinite natični češalj (sl. 4 ⓐ) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 6 ⓐ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 7).
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 8).



- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sibi (sl. 6 ⓐ). Skinite nosač oštrica.
2. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 6 ⓐ).

Rješavanje problema

Nosač oštrica reže loše ili čupa

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite ga i nauljite. Ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica.

Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritisćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

Baterija traje prekratko

Uzrok: Jako zaprljan i nenauljen nosač oštrica značajno skraćuje raspoloživo trajanje baterije!

- ▶ Dobro očistite i nauljite nosač oštrica. Ako baterija bez obzira na to traje prekratko, vjerojatno je dotrajala i mora se zamijeniti novom.

Indikator punjenja ne svijetli

Uzrok: Priključnica uređaja je zaprljana.

- ▶ Očistite priključnicu.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Provjerite kontakt između jedinice za napajanje i utičnice.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Odlaganje u otpad



Oprez! Neprijerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se baciti u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvođača izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Használati utasítás (fordítás)

Hálózatról/akkumulátorról működő 1586 típusú hajvágógép

Általános felhasználói tudnivalók

Tájékoztató a biztonsági tudnivalók és az üzemeltetési útmutató használatáról

- ▶ Ezen üzemeltetési útmutató mellett vegye figyelembe még a biztonsági tudnivalókat, valamint az összes mellékelt tájékoztatólapot.
- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást, és meg kell értenie azok tartalmát.
- ▶ Tekintse a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást a termék részének, és őrizze őket biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ A biztonsági tudnivalók és a használati utasítás PDF-fájl formájában is megígyenelhető szervizközpontjainktól. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Ha továbbadja a készüléket, mellékelje hozzá a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást.

Szimbólummagyarázat

A készüléken ill. dugasztafépységén a következő szimbólumokat használják.



II. érintésvédelmi osztály szimbóluma.



CE megfelelőségi jel.



UKCA megfelelőségi jel a brit piacra.



EAC megfelelőségi jel az Eurázsiai Gazdasági Unió részére.



WEEE jelölés az elektromos és elektronikus hulladékok háztartási hulladékkal való ártalmatlanításának tilalmára.

Kezelési útmutatóin a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják:



VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT

Figyelmeztetés anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- 2.
- 3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló
- C Töltésellenőrző kijelző
- D A készülék csatlakozóhüvelye
- E Fésűtoldat*
- F A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza
- G Dugaszolható tápegység
- H Olaj a vágófejhez
- I Tisztítókefe

* A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.

Műszaki adatok**Kézi készülék**

Hajtás:	1,2 V DC motor
Akkumulátor:	NiMH akkumulátor 1,2 V
Akkumulátor töltési idő:	kb. 120 perc
Működési idő akkumulátorral:	kb. 100 perc
Méret (H x Sz x M):	148 x 33 x 38 mm
Súly:	kb. 136 g
Hangnyomásszint:	max. 60 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s ²

Dugaszolható tápegység

Gyártó: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
Tong, Kowloon, Hong Kong

Típus: 6000-es adapter
EU-szabvány csatlakozó

Bemenő feszültség:	100 – 240 V
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60 Hz
Kimenő feszültség:	5,9 V
Kimenő áramerősség:	1,5 A
Kimenő teljesítmény:	8,85 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	79,3 %
Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás:	0,04 W

Típus: 6000-es adapter
UK-szabvány csatlakozó

Bemenő feszültség:	100 – 240 V
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60 Hz
Kimenő feszültség:	5,9 V
Kimenő áramerősség:	1,5 A
Kimenő teljesítmény:	8,85 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	79,1 %
Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás:	0,04 W

Gyártó: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
Chung, N.T., Hong Kong

Típus: Adapter 6000 A (VI)
EU-/UK-szabvány csatlakozó

Bemenő feszültség:	100 – 240 V
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60 Hz

Kimenő feszültség:	5,9 V
Kimenő áramerősség:	1,5 A
Kimenő teljesítmény:	8,85 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	79,7 %
Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás:	0,04 W

Üzemeltetési feltételek

Környezet: 0°C – +40°C

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. Kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Használat**Előkészítés**

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság**⚠ Vigyázat! A helytelen áramellátás károsodhoz vezet.**

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Vigyázat! Az akkumulátor mélykísülése okozta károsodás.

- ▶ A használatot követően mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3 ⊕ ábra).
- ▶ Az akkumulátor töltéséhez mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3 ⊕ ábra).

Az akkumulátor feltöltése

1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3 ⊕ ábra).
2. Dugja a dugaszolható tápegység készülékcsatlakozó dugaszát a készülék aljzatába (2 ⊕ ábra).

i Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

3. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozójálatba (2 ⊕ ábra).

i A töltési folyamat közben a töltésellenőrző kijelző egyenletesen villog. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, akkor a töltésellenőrző kijelző más ciklusban (10 be / 1 ki) villog.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3 Ⓞ/Ⓞ ábra).

Használat hálózatról



Vigyázat! A készülék állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegységgel történő használatából (hálózatról történő használatból) eredő károk.

A készülék nem való állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegységgel történő használatra (hálózatról történő használatra). A kapcsolóüzemű dugasztapegység csatlakozókábelét nem a tartós üzem mechanikai igénybevételére méretezték.

- ▶ A hálózatról történő használat csak rövid ideig, üres akkumulátor esetén ajánlott.
1. Dugja a dugaszolható tápegység készülécsatlakozó dugaszta készülék aljzatába (2 Ⓞ ábra).
 2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2 Ⓞ ábra).
 3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3 Ⓞ/Ⓞ ábra).

Kezelés

Hajvágás fésűtoddal

A készülék használható fésűtoddal is.

- ▶ A vágási hossz beállításához a fésűtoddal eltolható 5 beakasztható fokozatba.
- ▶ Minél hátrébb toljuk a fésűtoddal a vágófejen, annál rövidebb lesz a vágási hossz.



A vágási hossz így 3 mm-től (5. ábra, Ⓞ) 6 mm-ig (5. ábra, Ⓞ) állítható.

A fésűtoddal felhelyezése/levétele

1. Felhelyezéshez tolja a fésűtoddal kattanásig a vágófejre, a nyíl irányába (4. ábra, Ⓞ).
2. A fésűtoddal az ellenkező irányba tolvá (4. ábra, Ⓞ) lehet leszerelni.

Karbantartás



Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt az áramforrásról.

Tisztítás és ápolás



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.



Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószer használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószert és vágófej-olajat használja.



- A tartozékok beszerezhetők a márkakereskedőtől.
- A pótalkatrészek beszerezhetők szervizközpontjainkban.

- ▶ Vegye le a fésűtoddal (4 Ⓞ ábra) és hajtsa le a vágófejet a házról (6 Ⓞ ábra). A tisztítófevel távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (7. ábra).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrönggyal szabad letörölni.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (8. ábra).



- ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófej cseréje

1. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (6 Ⓞ ábra). Vegye le a vágófejet.
2. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhöz (6 Ⓞ ábra).

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág vagy tépi a hajat

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet.

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőre.

- ▶ Bőrközei vágáskor csökkentse a nyomóerőt.

Ok: Sérült vágófej.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Túl rövid az akkumulátor működési ideje

Ok: A piszkos vagy olajozatlan vágófej jelentősen csökkentheti az akkumulátor rendelkezésre álló működési idejét!

- ▶ Gondosan tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha az akkumulátor működési ideje ennek ellenére mégis túl rövid, akkor az akkumulátor élettartama vélhetően hamarosan lejár.

A töltésellenőrző kijelző nem világít

Ok: Piszkos a készülék csatlakozóhéüelye.

- ▶ Tisztítsa meg a készülékcsatlakozó héüelyt.

Ok: Áramlátiási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a dugaszolható tápegység és a csatlakozóaljzat között.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

Elszállítás hulladékként



Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladék előírászerű ártalmatlanítása a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelvben (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Navodila za uporabo (prevod)

Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1586

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- ▶ Upošteвайте ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo in v priloženi dokumentaciji.
- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- ▶ Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

Obrazložitev simbolov

Na napravi oz. napajalniku uporabljajo se sledeči simboli:



Simbol zaščitnega razreda II.



Oznaka skladnosti CE.



Oznaka skladnosti UKCA za trg Združenega kraljestva.



Oznaka skladnosti EAC za ozemlje Evrazijske ekonomske unije.



Oznaka WEEE, ki prepoveduje odstranjevanje električnih in elektronskih naprav med gospodinjnske odpadke.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v naših navodilih za uporabo:

**NEVARNOST**

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.

**OPOZORILO**

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

**POZOR**

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
- 2.
- 3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

- A** Strižni nastavek
- B** Stikalo za vklop / izklop
- C** Kontrolni prikaz polnjenja
- D** Vtičnica na aparatu
- E** Česalni nastavek*
- F** Omrežni vtič aparata
- G** Vtični napajalnik
- H** Olje za strižni nastavek
- I** Čistilna krtača

* Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor 1,2 V
Akumulator:	NiMH-akumulator 1,2 V
Čas polnjenja akumulatorja:	pribl. 120 minut
Kapaciteta akumulatorja:	do 100 min
Mere (D x Š x V):	148 x 33 x 38 mm
Teža:	pribl. 136 g

Raven oddanega
zvočnega tlaka:
Tresljaji:

maks. 60 dB(A) na razdalji 25 cm
< 2,5 m/s²

Vtični napajalnik

Proizvajalec:

Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
Tong, Kowloon, Hong Kong

Tip:

adapter 6000
Euro vtičač
100 – 240 V

Vhodna napetost:

Frekvenca vhodne
izmenične napetosti:

50/60 Hz

Izhodna napetost:

5,9 V

Izhodni tok:

1,5 A

Izhodna moč:

8,85 W

Povprečni izkoristek v

aktivnem stanju:
Poraba energije v stanju
brez obremenitve:

79,3 %

0,04 W

Tip:

adapter 6000
UK vtičač

Vhodna napetost:

Frekvenca vhodne
izmenične napetosti:

50/60 Hz

Izhodna napetost:

5,9 V

Izhodni tok:

1,5 A

Izhodna moč:

8,85 W

Povprečni izkoristek v

aktivnem stanju:
Poraba energije v stanju
brez obremenitve:

79,1 %

0,04 W

Proizvajalec:

GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
Chung, N.T., Hong Kong
Adapter 6000 A (VI)
Euro vtičač/UK vtičač

Tip:

100 – 240 V

Vhodna napetost:

Frekvenca vhodne
izmenične napetosti:

50/60 Hz

Izhodna napetost:

5,9 V

Izhodni tok:

1,5 A

Izhodna moč:

8,85 W

Povprečni izkoristek v

aktivnem stanju:
Poraba energije v stanju
brez obremenitve:

79,7 %

0,04 W

Obratovalni pogoji

Temperatura okolice: 0°C – +40°C

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost



Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Pozor! Možne poškodbe v primeru globoke izpraznjenosti akumulatorja.

- ▶ Po uporabi aparat vedno izklopite s stikalom za vklop / izklop (sl. 3 ⑤).
- ▶ Za ponovno polnjenje akumulatorja vedno izklopite aparat s stikalom za vklop / izklop (sl. 3 ⑤).

Polnjenje akumulatorja

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3 ⑤).
2. Vtaknite vtič za priključek aparata na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (sl. 2 ②).



Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

3. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2 ②).



Med postopkom polnjenja enakomerno utripa kontrolni prikaz polnjenja. Pri polnem akumulatorju utripa kontrolni prikaz polnjenja v drugem ritmu (10 vklop / 1 izklop).

Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ⑤ / ⑥).

Omrežno napajanje



Pozor! Možne poškodbe v primeru uporabe aparata, ki je trajno pritrjen na vtični napajalnik (omrežno napajanje).

Aparat ni namenjen za delo s stalno povezavo na vtični napajalnik (omrežno napajanje). Priključni kabel na vtičnem napajalniku ne more ravnati mehanske obremenitve v tekočem delu.

▶ Delovanje z omrežnim napajanjem se priporoča samo za kratek čas, ko je baterija izpraznjena.

- Vtaknite vtič za priključek aparata na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (sl. 2Ⓞ).
- Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2Ⓞ).
- S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3Ⓞ/Ⓞ).

Upravljanje

Striženje s česalnim nastavkom

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnim nastavkom.

- ▶ Za nastavitve dolžine striženja lahko česalni nastavek nastavite v 5 zaskočnih položajev.
- ▶ Dlje ko potisnete česalni nastavek na strižni nastavek, krajša je dolžina striženja.



Dolžino striženja je mogoče nastaviti v razponu od 3 mm (sl. 5Ⓞ) do 6 mm (sl. 5Ⓞ).

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

- Česalni nastavek potisnete na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 4Ⓞ), da se zaskoči.
- Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 4Ⓞ).

Vzdrževanje



Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

Čiščenje in nega



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.



Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



- Dele pribora lahko nabavite pri naših trgovcih.
- Nadomestne dele lahko nabavite pri v naših servisnih centrih.

- ▶ Snemite česalni nastavek (sl. 4Ⓞ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 6Ⓞ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 7).
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 8).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka

- Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 6Ⓞ). Snemite strižni nastavek.
- Na strižni nastavek ga ponovno namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 6Ⓞ).

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže ali cuka

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek. Če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek.

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Akumulator je preveč izpraznjen

Vzrok: Strižni nastavek, ki je umazan ali ni naoljen bistveno skrajša razpoložljiv čas akumulatorjev!

- ▶ Temeljito očistite in naoljite strižni nastavek. Če bi razpoložljivi čas akumulatorjev vendarle bil prekratek, se akumulatorji verjetno približujejo koncu njihove življenjske dobe.

Kontrolni prikaz polnjenja ne sveti

Vzrok: Vtičnica na aparatu je umazana.

- ▶ Očistite vtičnico na aparatu.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparata!

Odstranjevanje**Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.**

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:

v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Manual de utilizare (traducere)

Mașină de tuns părul model tip 1586 cu alimentare de la priză/acumulator

Indicații generale pentru utilizator

Informații privind utilizarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare

- ▶ Respectați pe lângă acest manual și instrucțiunile de siguranță separate, precum și fișele cu indicații livrate.
- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de siguranță și de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și de utilizare trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se utilizează pe aparat, respectiv pe alimentatorul de rețea cu ștecher:



Simbol clasa de protecție II.



Marcaj de conformitate CE.



Marcaj de conformitate UKCA pentru piața din Marea Britanie.



Marcaj de conformitate EAC pentru teritoriul Uniunii Economice Eurasiatice.



Marcaj DEEE pentru interzicerea eliminării echipamentelor electrice și electronice în deșeurile menajere.

Următoarele simboluri și cuvinte de avertizare se utilizează în manualele noastre de utilizare:

**PERICOL**

Pericol de electrocutare cu posibile vătămări grave sau deces.

**PERICOL**

Risc de explozie cu posibile vătămări grave sau deces.

**PERICOL**

Pericol cauzat de utilizarea substanțelor inflamabile. Prin apariția incendiilor sunt posibile accidente grave sau chiar decesul.

**AVERTISMENT**

Avertizare cu privire la posibile vătămări corporale sau un risc pentru sănătate.

**ATENȚIE**

Indicarea riscului de pagube materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Vi se va cere să luați măsuri.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
- 2.
- 3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

- A** Set de cuțite
- B** Întrerupător pornit/oprit
- C** Indicator bază de încărcare
- D** Mufă aparat
- E** Bloc de piepteni*
- F** Fișă de conectare la aparat
- G** Alimentator rețea cu ștecher
- H** Ulei pentru setul de cuțite
- I** Periuță de curățat

* Blocurile de piepteni sunt accesorii opționale și pot diferi în funcție de model.

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC, 1,2 V
Acumulatori:	Acumulator NiMH 1,2 V
Timp de încărcare acumulator:	cca 120 de minute
Durată de funcționare acumulator:	până la 100 de minute

Dimensiuni (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Greutate:	cca. 136 g
Nivel de presiune acustică:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s ²

Alimentator rețea cu ștecăr

Producător: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
Tong, Kowloon, Hong Kong

Model: Adaptor 6000
Conector euro

Tensiune de intrare: 100 – 240 V
Frecvența c.a. de intrare: 50/60 Hz
Tensiune de ieșire: 5,9 V
Curent de ieșire: 1,5 A
Putere de ieșire: 8,85 W

Randament mediu
în mod activ: 79,3 %
Consum de putere
în regim fără sarcină: 0,04 W

Model: Adaptor 6000
conector UK

Tensiune de intrare: 100 – 240 V
Frecvența c.a. de intrare: 50/60 Hz
Tensiune de ieșire: 5,9 V
Curent de ieșire: 1,5 A
Putere de ieșire: 8,85 W

Randament mediu
în mod activ: 79,1 %
Consum de putere
în regim fără sarcină: 0,04 W

Producător: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F., Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
Chung, N.T., Hong Kong

Model: Adaptor 6000 A (VI)
Conector euro/UK

Tensiune de intrare: 100 – 240 V
Frecvența c.a. de intrare: 50/60 Hz
Tensiune de ieșire: 5,9 V
Curent de ieșire: 1,5 A
Putere de ieșire: 8,85 W

Randament mediu
în mod activ: 79,7 %
Consum de putere
în regim fără sarcină: 0,04 W

Condiții de funcționare

Ambient: 0°C – +40°C

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Acesta îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

Funcționare

Pregătire

- ▶ Verificați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranță

! Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

Atenție! Pagube prin descărcarea completă a acumulatorului.

- ▶ Opriti aparatul după utilizare cu întrerupătorul Pornit/Oprit (Fig. 3 ⊕).
- ▶ Opriti aparatul pentru încărcarea acumulatorului cu întrerupătorul Pornit/Oprit (Fig. 3 ⊕).

Încărcarea acumulatorului

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3 ⊕).
2. Introduceți fișa de conectare a alimentatorului cu ștecăr în mufa aparatului (fig. 2 ⊕).

i Prin-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea acumulatorului.

3. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig. 2 ⊕).

i În timpul procesului de încărcare indicatorul de control de încărcare se aprinde intermitent în ritm constant. Atunci când bateria încărcată indicatorul de control de încărcare se aprinde intermitent cu un alt ritm (10 on/1 off).

Funcționarea cu acumulator

1. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriti-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 3 ⊕/⊕).

Funcționarea de la rețea



Atenție! Defecțiuni prin utilizarea aparatului cu adaptorul permanent conectat la priză (alimentare de la rețea).

Utilizarea aparatului cu adaptorul permanent conectat la rețea (alimentare de la rețea) nu este posibilă. Cablul de racord al adaptorului nu a fost conceput pentru solicitare mecanică la utilizare continuă.

- ▶ Alimentarea de la rețea este recomandată doar pe perioade scurte, în cazul unui acumulator gol.

1. Introduceți fișa de conectare a alimentatorului cu ștecăr în mufa aparatului (fig. 2ⓐ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig. 2ⓑ).
3. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Folosire

Tunderea cu bloc de piepteni

Aparatul poate fi utilizat și cu un bloc de piepteni.

- ▶ Blocul de piepteni se poate regla în 5 trepte, prin care se setează lungimea de tăiere.
- ▶ Cu cât se glisează mai mult blocul de piepteni, cu atât se micșorează lungimea de tăiere.



Lungimea de tundere poate fi astfel reglată între 3 mm (fig. 5ⓐ) până la 6 mm (fig. 5ⓑ).

Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Împingeți blocul de piepteni prin glisare, în sensul indicat de săgeată, pe setul de cuțite (fig. 4ⓐ) până se fixează.
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 4ⓑ).

Întreținere



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriti aparatul înainte de lucrările de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.

Curățare și îngrijire



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.



Atenție! Deteriorare cauzată de substanțe chimice agresive.

Substanțele chimice agresive pot deteriora aparatul și accesoriile.

- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



- Puteți procura componente accesorii prin intermediul dealerului nostru.
- Puteți procura piese de schimb prin intermediul centrului nostru de service.

- ▶ Scoateți pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 4ⓐ) și desprindeți setul de cuțite de aparat (fig. 6ⓐ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periutei (fig. 7).
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 8).



- ▶ Pentru o capacitate de tăiere eficientă și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuțite

1. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 6ⓐ). Înălțurați setul de cuțite.
2. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 6ⓑ).

Înlăturarea problemelor

Setul de cuțite taie prost sau ciupește

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite. În cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite.

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfulurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

Durata acumulatorilor este prea scurtă

Cauză: Un set de cuțite murdar și neuns cu ulei reduce semnificativ durata disponibilă de funcționare a acumulatorilor!

- ▶ Curățați cu grijă și ungeți cu ulei setul de cuțite. Dacă durata de funcționare a bateriilor este prea scurtă, cel mai probabil acumulatorii sunt aproape epuizați.

Afișajul de control al încărcării nu se aprinde

Cauză: Mufa aparatului este murdară.

- ▶ Curățați mufa aparatului.

Cauză: Alimentare cu curent defectuoasă.

- ▶ Asigurați-vă că există un contact perfect între alimentatorul cu ștecăr și priză.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

Eliminare

Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclant.

Инструкция за експлоатация (превод)

Машинка за подстригване тип 1586 със зареждане от мрежата / акумулатор

Общи указания за ползване

Информация за ползване на указанията за безопасност и на упътването

- ▶ Освен това ръководство, съблюдавайте и отделните указания за безопасност, както и другите предоставени Ви информационни листовки.
- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване и указанията за безопасност.
- ▶ Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване и указанията за безопасност могат да бъдат получени и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването и указанията за безопасност.

Обяснение на символите

Следните символи се използват на устройството, съотв. щепселното захранване:



Символ за клас на защита II.



СЕ-знак за съответствие.



Знак за съответствие на UKCA за пазара в Обединеното кралство.



Знак за съответствие на EAC за евразийската територия Икономически съюз.



Знак WEEE, забраняващ изхвърлянето на електрически и електронни устройства в битовите отпадъци.

Следните символи и сигнални думи се използват в нашите инструкции за експлоатация:



ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни като следствие тежки телесни наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание с полезна информация и указания.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената
2. последователност.
- 3.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

- A** Ножчета
- B** Бутон за включване/изключване
- C** Контролно показание на нивото на зареждане
- D** Щепсел на уреда
- E** Приставка гребен*
- F** Щекер за подаване на напрежение
- G** Щекер на адаптера
- H** Масло за ножчетата
- I** Четка за почистване

* Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

Технически данни

Ръчен уред

Задвижане:	DC-двигател 1,2 V
Акумулатор:	NiMH-акумулаторна батерия 1,2 V
Време на зареждане:	на акумулаторната батерия: около 120 минути

Време на работа

на акумулаторната батерия:
до 100 минути

Размери (Д x Ш x В):

148 x 33 x 38 mm

Тегло:

около 136 g

Ниво на шума:

макс. 60 dB(A) @ 25 cm

Вибрация:

< 2,5 m/s²

Щекер на адаптера

Производител:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
---------------	--

Тип:

Адаптер 6000
Евро щепсел
100 – 240 V

Входно напрежение:

Честота на входния
променлив ток:

50/60 Hz

Изходно напрежение:

5,9 V

Изходен ток:

1, 5 A

Изходна мощност:

8,85 W

Среден КПД в

работен режим:

79,3 %

Консумирана мощност
на празен ход:

0,04 W

Тип:

Адаптер 6000
Великобритания щепсел

Входно напрежение:

Честота на входния
променлив ток:

50/60 Hz

Изходно напрежение:

5,9 V

Изходен ток:

1, 5 A

Изходна мощност:

8,85 W

Среден КПД в

работен режим:

79,1 %

Консумирана мощност
на празен ход:

0,04 W

Производител:

GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F., Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
Chung, N.T., Hong Kong

Тип:

Адаптер 6000 A (VI)
Евро / Великобритания щепсел

Входно напрежение: 100 – 240 V

Честота на входния

променлив ток: 50/60 Hz

Изходно напрежение: 5,9 V

Изходен ток: 1, 5 A

Изходна мощност: 8,85 W

Среден КПД в

работен режим: 79,7 %

Консумирана мощност

на празен ход: 0,04 W

Условия на работа

Околна среда: 0°C – +40°C

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиобихвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/ЕО.

Начин на ползване

Подготвяне

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Внимание! Увреждане на пълно разреждане на акумулатора

- ▶ Изключете уреда след употреба с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3 ⊕).
- ▶ Изключете уреда при зареждане на акумулатора винаги с бутона за включване/изключване (фиг. 3 ⊕).

Зареждане на акумулатора

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3 ⊕).
2. Включете захранващият кабел на уреда от адаптера в буксата на уреда (фиг. 2 ⊕).



Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

3. Включете адаптерния щекер в контакта към мрежата (фиг. 2 ⊕).

- i** Докато трае зареждането показанието за зареждане свети равномерно. При напълно зареден акумулатор показанието за зареждане мига в друг цикъл (10 вкл. / 1 изкл.).

Работа с акумулатор

- С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3 ⊕/⊖).

Работа със захранване от мрежата

- !** **Внимание! Повреди поради постоянно ползване на уреда в включен в мрежата кабел.** Не е предвидено постоянно ползване на уреда в включен в мрежата кабел. Кабелът за захранване от мрежата не е предвиден за механично натоварване при постоянен режим на работа.
 - ▶ Препоръчва се да се работи така само кратко, в случай че е празен акумулатора.

- Включете захранващият кабел на уреда от адаптера в буксата на уреда (фиг. 2 ⊕).
- Включете адаптерния щекер в контакта към мрежата (фиг. 2 ⊕).
- С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3 ⊕/⊖).

Обслужване

Подстригване с приставка гребен

Уредът може да се ползва и с приставка гребен.

- ▶ За настройване на дължината на подстригване приставката гребен има 5 степени.
- ▶ Колкото по-навътре е дръпнат гребенът към ножчетата, толкова дължината на рязане е по-къса.

- i** Дължината на рязане може да се зададе от 3 мм (фиг. 5 ⊕) до 6 мм (фиг. 5 ⊖).

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

- Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката по ножчетата (фиг. 4 ⊕) докато изщрака.
- Приставката гребен може да се махне по посока на стрелката (фиг. 4 ⊖).

Поддръжка



Предупреждение! Наранявания и материални щети вследствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

Почистване и поддръжка



Опасност! Токът удар поради влязла течност.

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.



Внимание! Щети от агресивни химикали.

- Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.
 - ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
 - ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.



- Допълнителни аксесоари можете да купите от наш търговец.
- Резервни части можете да купите от нашия център за обслужване.

- ▶ Смъкнете приставката гребен (фиг. 4 ⊖) и отворете ножчетата (фиг. 6 ⊕). С четка почистете от косъмчетата отвората на уреда и от ножчетата (фиг. 7).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 8).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата

- Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 6 ⊕). Смъкнете ножчетата.
- При монтиране отново, да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 6 ⊖).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скучат

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата. Ако проблемът не се отстрани с това, сменете ножчетата.

Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Акумулаторът издържа много кратко време

Причина: Замърсени или несмазани ножчета могат да намалят значително времетраенето на акумулатора!

- ▶ Почистете и смажете ножчетата добросъвестно. Ако въпреки това времетраенето на акумулатора е много кратко, то вероятно му изтича срока.

Не свети показанието за капацитета

Причина: Буксата на уреда е замърсена.

- ▶ Почистете буксата на уреда.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Руководство по эксплуатации (перевод)

Сетевая / аккумуляторная машинка для стрижки волос, тип 1586

Общие рекомендации по пользованию

Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- ▶ В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельные рекомендации по безопасности и справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- ▶ Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.
- ▶ Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить правила техники безопасности и данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.

Объяснение символов

На приборе и сетевом блоке питания используются следующие символы:



Символ класса защиты II.



Знак соответствия нормам ЕС (знак CE).



Знак соответствия стандартам UKCA для британского рынка.



Знак Евразийского соответствия (EAC) для Евразийского экономического союза.



Маркировка WEEE, запрещающая утилизацию электрических и электронных приборов вместе с бытовыми отходами.

В наших руководствах по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова:



ОПАСНОСТЬ

Опасность удара электрическим током, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. В результате пожара возможны тяжелые телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или риска для здоровья.



ВНИМАНИЕ

Указание об опасности нанесения материального ущерба.

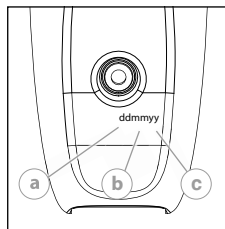


Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите указанные действия в данном порядке.
- 2.
- 3.

Фирменная табличка



Дата производства

- Ⓐ День
- Ⓑ Месяц
- Ⓒ Год

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A** Блок ножей
- B** Выключатель
- C** Индикатор степени зарядки
- D** Гнездо прибора
- E** Насадка*
- F** Штекер прибора
- G** Сетевой блок питания
- H** Масло для блока ножей
- I** Щеточка для чистки

* Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод: Двигатель постоянного тока 1,2 В
Аккумулятор: Никель-металлогидридный аккумулятор 1,2 В

Время заряда аккумулятора: прил. 120 минут
Длительность работы аккумулятора: до 100 мин.
Размеры (Д x Ш x В): 148 x 33 x 38 мм
Вес: ок. 136 г
Уровень звукового давления: макс. 60 дБ(А) на расстоянии 25 см
Вибрация: < 2,5 м/с²

Сетевой блок питания

Производитель: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Тип: Адаптер 6000
Вилка европейского стандарта

Входное напряжение: 100 – 240 В

Входная частота переменного тока: 50/60 Гц

Выходное напряжение: 5,9 В

Выходной ток: 1, 5 А

Выходная мощность: 8,85 Вт

Средняя эффективность при эксплуатации: 79,3 %

Потребляемая мощность при нулевой нагрузке: 0,04 Вт

Тип: Адаптер 6000
Вилка стандарта Великобритании

Входное напряжение: 100 – 240 В

Входная частота переменного тока: 50/60 Гц

Выходное напряжение: 5,9 В

Выходной ток: 1, 5 А

Выходная мощность: 8,85 Вт

Средняя эффективность при эксплуатации: 79,1 %

Потребляемая мощность при нулевой нагрузке: 0,04 Вт

Производитель: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F., Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Тип: Адаптер 6000 А (VI)
Вилка европейского стандарта / Вилка стандарта Великобритании

Входное напряжение: 100 – 240 В

Входная частота переменного тока: 50/60 Гц

Выходное напряжение: 5,9 В

Выходной ток: 1, 5 А

Выходная мощность: 8,85 Вт

Средняя эффективность при эксплуатации: 79,7 %

Потребляемая мощность при нулевой нагрузке: 0,04 Вт

Условия эксплуатации

Окружающая среда: 0 – 40 °С

Прибор имеет надежную защитную изоляцию и защищен от радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.

Эксплуатация

Подготовка

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность

! **Осторожно! Опасность повреждений вследствие несоответствующего питающего напряжения.**


- ▶ Эксплуатировать прибор только при напряжении, которое указано на табличке прибора.

Осторожно! Повреждение вследствие глубокой разрядки аккумулятора.


- ▶ После использования всегда отключайте прибор при помощи выключателя (рис. 3 ㉔).
- ▶ Для зарядки аккумулятора всегда отключайте прибор при помощи выключателя (рис. 3 ㉔).

Зарядка аккумуляторной батареи

1. Отключите прибор с помощью выключателя (рис. 3 ㉔).
2. Вставьте приборный штекер блока питания в гнездо прибора (рис. 2 ㉗).

 Специальная система контроля не допускает чрезмерной зарядки аккумулятора.


3. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2 ㉖).

 Во время процесса зарядки индикатор степени зарядки равномерно мигает. О полном заряде аккумулятора свидетельствует индикатор, мигающий в другом ритме (10 вкл./1 выкл.).

Режим работы от аккумулятора

1. Включение и отключение прибора производится с помощью выключателя (рис. 3 ㉔/㉕).

Работа от сети

 **Осторожно! Повреждение в результате эксплуатации прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети).**

Эксплуатация прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети) не предусмотрена. Соединительный кабель блока питания не рассчитан на механическую нагрузку при длительном использовании.

- ▶ Рекомендуется только кратковременная эксплуатация от сети в том случае, если аккумулятор разряжен.


1. Вставьте приборный штекер блока питания в гнездо прибора (рис. 2 ㉗).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2 ㉖).
3. Включение и отключение прибора производится с помощью выключателя (рис. 3 ㉔/㉕).

Эксплуатация

Стрижка с использованием насадок

Прибор также может использоваться с насадкой.


- ▶ Для настройки длины стрижки имеется 5 уровней фиксации насадок.
- ▶ Чем глубже вставлена насадка в блок ножей, тем меньше длина стрижки.

 Длина стрижки может регулироваться в диапазоне от 3 мм (рис. 5 ㉗) до 6 мм (рис. 5 ㉘).

Установка и отсоединение насадок


1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки (рис. 4 ㉙) до щелчка.
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 4 ㉚).

Техническое обслуживание


 **Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при неправильном обращении.**

- ▶ Перед началом очистки и технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

Очистка и уход


 **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.

 **Осторожно! Повреждения вследствие воздействия агрессивных химикатов.**

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только рекомендованные изготовителем чистящие средства и масло для блока ножей.

-  Аксессуары можно приобрести в наших специализированных магазинах.
- Запасные части можно приобрести в наших сервисных центрах.

- ▶ Снимите насадку (рис. 4 ㉚) и откройте блок ножей (рис. 6 ㉛). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 7).

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Смажьте блок ножей специальным маслом (рис. 8).



- ▶ Для обеспечения хорошей и продолжительной режущей способности важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, режущая способность снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей

1. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него в направлении стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 6 Ⓣ). Снимите блок ножей.
2. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 6 Ⓣ).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы

Причина: блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей. Если проблему устранить не удалось, замените блок ножей.

Повреждение кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на наличие повреждений и при необходимости замените блок ножей.

Аккумулятор слишком быстро разряжается

Причина: Загрязненный и несмазанный блок ножей ведет к уменьшению доступного времени работы от аккумулятора!

- ▶ Тщательно очистите и смажьте блок ножей. Если аккумулятор слишком быстро разряжается, вероятно срок службы аккумулятора подходит к концу.

Контрольный индикатор заряда не горит

Причина: Гнездо прибора загрязнено.

- ▶ Очистите гнездо прибора.

Причина: неисправность электроснабжения.

- ▶ Проверьте контакт между блоком питания и штепсельной розеткой.
- ▶ Проверьте сетевую кабель на предмет повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать прибор!

Утилизация



Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Посібник користувача (переклад)

Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1586

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- ▶ Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремі вказівки щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постають разом з виробом.
- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- ▶ Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.

Пояснення символів

На пристрої або штепсельному імпульсному блоці живлення використовуються такі символи:



Символ класу захисту II.



Знак відповідності CE.



Знак відповідності UKCA для ринку Великобританії.



Знак відповідності EAC для території Євразійського економічного союзу.



Знак WEEE на заборону утилізації електричних та електронних пристроїв разом із побутовими відходами.

У наших посібниках із експлуатації використовуються такі символи й сигнальні слова:



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Пожежа може призвести до тяжких тілесних ушкоджень чи навіть смерті.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
- 2.
- 3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

- A** Ножовий блок
- B** Вимикач
- C** Індикатор заряджання
- D** Гніздо пристрою
- E** Гребінкова насадка*
- F** Штекер пристрою
- G** Штепсельний імпульсний блок живлення
- H** Мاستило для ножового блока
- I** Щіточка для чищення

* Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятися залежно від моделі.

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привод: двигун постійного струму 1,2 В
Акумулятор: нікель-металгідридний акумулятор 1,2 В

Тривалість заряджання акумулятора: прибіл. 120 хвилин

Тривалість роботи від акумулятора: до 100 хвилин

Розміри: (Д x Ш x В): 148 x 33 x 38 мм

Вага: прибіл. 136 г

Рівень звукового тиску: макс. 60 дБ(A) @ 25 см

Вібрація: < 2,5 м/с²

Штепсельний імпульсний блок живлення

Виробник: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Гонконг

Тип: Адаптер 6000
Вилка, європейський стандарт

Вхідна напруга: 100 – 240 В

Вхідна частота змінного струму: 50/60 Гц

Вихідна напруга: 5,9 В

Вихідний струм: 1,5 А

Вихідна потужність: 8,85 Вт

Середня ефективність у роботі: 79,3 %

Споживана потужність без навантаження: 0,04 Вт

Споживана потужність без навантаження: 0,04 Вт

Споживана потужність без навантаження: 0,04 Вт

Споживана потужність без навантаження: 0,04 Вт

Тип: Адаптер 6000
Вилка, британський стандарт

Вхідна напруга: 100 – 240 В

Вхідна частота змінного струму: 50/60 Гц

Вихідна напруга: 5,9 В

Вихідний струм: 1,5 А

Вихідна потужність: 8,85 Вт

Середня ефективність у роботі: 79,1 %

Середня ефективність у роботі: 79,1 %

Середня ефективність у роботі: 79,1 %

Середня ефективність у роботі: 79,1 %

Середня ефективність у роботі: 79,1 %

Середня ефективність у роботі: 79,1 %

Виробник: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Гонконг

Тип: Адаптер 6 000 А (VI)
Вилка, британський/європейський стандарт

Вхідна напруга: 100 – 240 В

Вхідна частота змінного струму: 50/60 Гц

Вихідна напруга: 5,9 В

Вихідний струм: 1,5 А

Вихідна потужність: 8,85 Вт

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Середня ефективність у роботі: 79,7 %

Умови експлуатації

Навоколишнє середовище: від 0°C до +40°C

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Експлуатація

Підготовка



- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека



Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.


- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.


Обережно! Пошкодження через глибоке розрядження акумулятора.


- ▶ Після використання завжди вимикайте пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ).
- ▶ Для заряджання акумулятора завжди вимикайте пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ).

Заряджання акумулятора



1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ).
2. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (мал. 2 ).

 Спеціальна контрольна система унеможливила надмірне заряджання акумулятора.


3. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2 ).





-  Під час заряджання постійно світиться контрольний індикатор заряджання. Коли акумулятор повністю заряджений, ритм блимання індикатора змінюється (10 увімк./1 вимк.).

Режим роботи від акумуляторної батареї

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3  .

Використання в режимі живлення від мережі

-  **Обережно! Ушкодження в результаті експлуатації приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі).** Експлуатація приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі) не передбачена. Сполучний кабель блоку живлення не розрахований на механічне навантаження при тривалому використанні.
 - ▶ Рекомендується тільки короткочасна експлуатація від мережі у разі, якщо акумулятор розряджений.




1. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (мал. 2 ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2 ).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3  .

Експлуатація



Стриження з використанням гребінкової насадки

Пристрій можна використовувати разом із гребінковою насадкою.

- ▶ Для настройки довжини стриження передбачено 5 рівнів фіксації гребінкової насадки.
- ▶ Чим глибше вставлена насадка в блок ножів, тим менша довжина стриження.

-  Довжина стриження може регулюватися в діапазоні від 3 мм (мал. 5 ) до 6 мм (мал. 5 .

Встановлення / знімання гребінкової насадки

1. Насуньте гребінкову насадку на ніжовий блок у напрямку стрілки (мал. 4 .
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її в напрямку стрілки (мал. 4 .

Технічне обслуговування



Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- ▶ Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.

Чищення та догляд



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.





Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

- Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.
 - ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
 - ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ніжового блока.





- Придбати приладдя можна у нашій торговельній мережі.
- Придбати запасні частини можна у наших сервісних центрах.

- ▶ Змініть гребінкову насадку (мал. 4 ) та відкиньте ніжовий блок від корпусу (мал. 6 ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ніжового блока (мал. 7).
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Змащуйте ніжовий блок спеціальним мастилом (мал. 8).



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ніжовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ніжовий блок слід замінити.

Заміна ніжового блока

1. Відіжміть ніжовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 6 ). Змініть ніжовий блок.
2. Щоб встановити ніжовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й притисніть блок до корпусу до фіксації (мал. 6 .

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смикає волосся

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок. Якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок.

Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Акумулятор швидко розряджається

Причина: Забруднений і незмащений ножовий блок суттєво скорочує час роботи на акумуляторах!

- ▶ Ретельно почистіть та змастіть ножовий блок. Якщо час роботи від акумуляторів все ж скоротився дуже сильно, можливо, термін служби акумуляторів добігає кінця.

Контрольний індикатор заряду не світиться

Причина: Забруднилося гніздо пристрою.

- ▶ Очистіть гніздо пристрою.

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

Утилізація



Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

Kasutusjuhend (tõlge)

Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1586

Üldised juhised kasutajale

Info ohutusjuhiste ja kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Lisaks sellele kasutusjuhendile järgige eraldi ära toodud ohutusjuhiseid, samuti kõiki kaasasolevaid infolehti.
- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke neist aru saada.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhend on toote osad. Säilitage neid hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-faili kujul. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka ohutusjuhised ja kasutusjuhend.

Sümbolite seletused

Seadme või adapteri puhul kasutatakse järgmisi sümboliteid.



Sümbol: kaitseklass II.



CE-vastavusmärgis.



UKCA-vastavusmärgis Ühendkuningriigi turu jaoks.



EAC-vastavusmärgis Euraasia Majandusliidu jaoks.



Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) märgis, mis keelab elektri- ja elektroonikaseadmete viskamise olmejäätmete hulka.

Meie kasutusjuhendites kasutatakse järgmisi sümboliteid ja signaalsõnu.



OHT
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



OHT
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatusoht.



OHT

Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda surmaga.



HOIATUS

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



ETTEVAATUST

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.

1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
- 2.
- 3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

- A** Lõikeelement
- B** Lüliti sisse- ja väljalülitamiseks
- C** Laadimisnäidik
- D** Seadme pistikupesa
- E** Kammiotsik*
- F** Seadme ühenduspistik
- G** Adapter
- H** Lõikeelemendi õli
- I** Puhastushari

* Kammiotsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

Tehnilised andmed

Käsiseade

Ajam:	alalisvoolumootor, 1,2 V
Aku:	NiMH aku, 1,2 V
Aku laadimisaeg:	u 120 minutit
Aku tööaeg:	kuni 100 minutit
Mõõtmed (p x l x k):	148 x 33 x 38 mm
Kaal:	u 136 g
Müratase:	max 60 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s ²

Adapter

Tootja: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
Tong, Kowloon, Hongkong

Tüüp: adapter 6000
europistik
100 – 240 V

Sisendpinge:
Sisendvahelduvvoolu
sagedus: 50/60 Hz
Väljundpinge: 5,9 V
Väljundvool: 1,5 A
Väljundvõimsus: 8,85 W
Tööseisundi keskmine
energiatõhustegur: 79,3%
Tarbimisvõimsus
koormamata seisundis: 0,04 W

Tüüp: adapter 6000
UK-pistik
100–240 V

Sisendpinge:
Sisendvahelduvvoolu
sagedus: 50/60 Hz
Väljundpinge: 5,9 V
Väljundvool: 1,5 A
Väljundvõimsus: 8,85 W
Tööseisundi keskmine
energiatõhustegur: 79,1%
Tarbimisvõimsus
koormamata seisundis: 0,04 W

Tootja: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F., Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai
Chung, N.T., Hongkong

Tüüp: adapter 6000 A (VI)
europistik / UK-pistik
100 – 240 V

Sisendpinge:
Sisendvahelduvvoolu
sagedus: 50/60 Hz
Väljundpinge: 5,9 V
Väljundvool: 1,5 A
Väljundvõimsus: 8,85 W
Tööseisundi keskmine
energiatõhustegur: 79,7%
Tarbimisvõimsus
koormamata seisundis: 0,04 W

Töötingimused

Ümbritseva keskkonna
temperatuur: 0 – 40 °C

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. See vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

Seadmega töötamine**Ettevalmistamine kasutuselevõtuks**

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

Ohutus**Ettevaatus! Valest toitepingest tingitud kahjustused.**

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

Ettevaatus! Aku täiesti tühjaks laadimine kahjustab seadet.

- ▶ Lülitage seade peale kasutamist alati lülitist välja (joon 3, Ⓢ).
- ▶ Lülitage seade laadimiseks alati lülitist välja (joon 3, Ⓢ).

Aku laadimine

1. Lülitage seade lülitist välja (joon 3, Ⓢ).
2. Ühendage adapteri ühenduspistik seadme pistikupessa (joon 2, Ⓢ).



Intelligentne laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.

3. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, Ⓢ).



Laadimisnäidik vilgub laadimise ajal ühtlaselt. Kui aku on täis, siis vilgub laadimisnäidik teisel režiimil (10 vilgutust / 1 paus).

Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, Ⓢ/Ⓢ).

Töötamine vooluvõrgus**Ettevaatus! Seade kahjustub, kui seda kasutada pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoide).**

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoitega). Adapteri ühendusjuhe ei ole mõeldud mehaanilise koormuse jaoks pideval töörežiimil.

- ▶ Võrgutoidet soovitakse kasutada ainult lühiajaliselt, tühja aku korral.


1. Ühendage adapteri ühenduspistik seadme pistikupessa (joon 2, ②).
2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ③).
3. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ③/④).

Kasutamine

Lõikekammiotsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiotsikuga.

- ▶ Lõikepikkuse reguleerimiseks on võimalik nihutada kammiotsikut 5 fikseeritavasse asendisse.
- ▶ Mida kaugemale kammiotsik lõikeelemendil lükata, seda lühem on lõikepikkus.

 Lõikepikkust saab reguleerida vahemikus 3 mm (joon 5, ②) kuni 6 mm (joon 5, ③).

Kammiotsiku paigaldamine / eemaldamine

1. Lükake kammiotsik noole suunas lõpuni lõikeelemendile (joon 4, ②), kuni see fikseerub.
2. Kammiotsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 4, ③).

Korrahoid



Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustöid välja ja eemaldage vooluvõrgust.

Puhastamine ja hooldus



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisemusse.



Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.

Aggressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.

- Lisatarvikuid saate osta meie edasimüüjatelt.
- Varuosi saate osta meie teeninduskeskustest.

- ▶ Võtke kammiotsik ära (joon 4, ③) ja eemaldage lõikeelement korpuse küljest (joon 6, ③). Puhastage korpuse ava ja lõikelement puhastusharjaga juustest (joon 7).

- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikeelemendile mõeldud õliga (joon 8).



- ▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikevaliteedi säilimiseks on oluline lõikelementi sageli õlitada.
- ▶ Kui pärast pikka kasutusaega lõikamistulemus hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest halveneb, tuleb lõikeelement välja vahetada.

Lõikeelemendi väljavahetamine

1. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 6, ②). Eemaldage lõikeelement.
2. Uue lõikelemendi paigaldamiseks asetage see kongsuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole, kuni see fikseerub (joon 6, ③).

Probleemide kõrvaldamine

Lõikeelement lõikab halvasti või kitub

Põhjus: lõikeelement on määratud või kulunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikelementi. Kui probleem ei lahene, siis vahetage lõikeelement välja.

Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.

- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

Aku tööaeg on liiga lühike

Põhjus: määratud ja õlitamata lõikeelement lühendab oluliselt aku tööaega!

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikelementi hoolikalt. Kui aku tööaeg on sellele vaatamata liiga lühike, siis on akude eluiga tõenäoliselt läbi.

Laadimisnäidik ei põle

Põhjus: seadme pistikupessa on määratud.

- ▶ Puhastage seadme pistikupessa.

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapteri ja pistikupessa vahel on laitmatu ühendus.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke seadet ise parandada!

Utiliseerimine



Ettevaatust! Keskkonnakahju valesti utiliseerimisel.

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Matu griežamā mašina ar barošanu no tīkla un akumulatoru. Modelis 1586 lietošanas instrukcija (tulkojums)

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par drošības norādījumu un lietošanas instrukcijas pielietojumu

- ▶ Papildus šai lietošanas instrukcijai ievērojiet atsevišķos drošības noteikumus, kā arī visas komplektā iekļautās norāžu lapas.
- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu, jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi un lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet drošības norādījumus un lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļām un uzglabājiet tos drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Drošības norādījumus un lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF failu formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

Simbolu skaidrojums

Uz ierīces vai tās barošanas bloka ir šādi simboli:



Simbols II aizsardzības klase.



EK atbilstības zīme.



UKCA atbilstības zīme Lielbritānijas tirgum.



EAC atbilstības zīme Eirāzijas Ekonomiskās savienības reģionam.



WEEE zīme, kas norāda uz aizliegumu likvidēt elektriskās un elektroniskās ierīces kā sadzīves atkritumus.

Mūsu lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli un signālvārdi:



BĪSTAMI

Pastāv elektrotrieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Apdraudējums, ko rada uzliesmojošu vielu lietošana. Aizdeģšanās var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par iespējamām miesas bojājumiem vai veselības apdraudējumu.



UZMANĪBU

Norāde uz materiālo zaudējumu risku.



Norāde ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Uzaičinājums veikt kādu darbību.

1. Veiciet šīs darbības aprakstītajā secībā.
- 2.
- 3.

Izstrādājuma apraksts

Detāļu apzīmējumi (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- C** Uzlādes indikators
- D** Iekārtas ligzda
- E** Ķemmes uzlika*
- F** Ierīces pieslēguma spraudnis
- G** Barošanas bloks
- H** Eļļa asmeņu blokam
- I** Tīrīšanas birste

* Ķemmes uzlika ir piederumi pēc izvēles un atkarībā no modeļa var atšķirties.

Tehniskie dati

Rokas ierīce

Piedziņa:	1,2 V līdzstrāvas motors
Akumulators:	NiMH 1,2 V akumulators
Akumulatora uzlādes laiks:	apm. 120 minūtes
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 100 minūtēm

Izmēri: (G x P x A):	148 x 33 x 38 mm
Svars:	apm. 136 g
Troksņa emisijas līmenis:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s ²

Barošanas bloks

Ražotājs:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Honkonga
-----------	---

Tips:	adapters 6000 Euro spraudnis
-------	---------------------------------

Ieejas spriegums:	100 – 240 V
Mainstrāvas frekvence ieejā:	50/60 Hz
Izejas spriegums:	5,9 V
Izejas strāva:	1, 5 A
Izejas jauda:	8,85 W

Vidējā efektivitāte darbības režīmā:	79,3%
Jaudas izmantojums bezslozdes režīmā :	0,04 W

Tips:	adapters 6000 UK spraudnis
-------	-------------------------------

Ieejas spriegums:	100 – 240 V
Mainstrāvas frekvence ieejā:	50/60 Hz
Izejas spriegums:	5,9 V
Izejas strāva:	1, 5 A
Izejas jauda:	8,85 W

Vidējā efektivitāte darbības režīmā:	79,1 %
Jaudas izmantojums bezslozdes režīmā :	0,04 W

Ražotājs:	GOLD MARK (ĶĪNA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Honkonga
-----------	--

Tips:	Adapteris 6000 A (VI) Euro spraudnis / UK spraudnis
-------	--

Ieejas spriegums:	100 – 240 V
Mainstrāvas frekvence ieejā:	50/60 Hz
Izejas spriegums:	5,9 V
Izejas strāva:	1, 5 A
Izejas jauda:	8,85 W

Vidējā efektivitāte darbības režīmā:	79,7 %
Jaudas izmantojums bezslozdes režīmā :	0,04 W

Ekspluatācijas apstākļi

Vides temperatūra:	no 0 °C līdz +40 °C
--------------------	---------------------

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2014/30/ES par elektromagnētisko savietojamību un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām.

Ekspluatācija

Sagatavošana

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekts.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

Drošība



Uzmanību! Bojājumi, ko izraisa nepareiza strāvas padeve.

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

Uzmanību! Akumulatora pilnīga izlādēšanās var radīt bojājumus.

- ▶ Pēc lietošanas vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ②).
- ▶ Lai uzlādētu akumulatoru, vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ③).

Akumulatora uzlādēšana

1. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ②).
2. Iespraudiet barošanas bloka spraudni ierīces uzlādes ligzdā (2. att. ③).



Saprātīgi pārvaldot uzlādi, tiek novērsta akumulatora pārmērīga uzlādēšana.

3. Barošanas bloku pieslēdziet kontaktrozetei (2. att. ④).



Uzlādes laikā regulāri mirgo uzlādes indikators. Tad, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, uzlādes indikators mirgo ar citu intensitāti (10 ieslēgts / 1 izslēgts).

Akumulatora darbība

1. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att. ③ / ④).

Lietošana ar tikla strāvu



Uzmanību! Ierīce var sabojāties, ja ar to strādā, kad ierīce pastāvīgi pieslēgta pie barošanas bloka (lietošana ar tikla strāvu).

Ierīci nav paredzēts izmantot, kad tā pastāvīgi pieslēgta pie elektriskā tikla rozetes. Ierīces akumulatora uzlādēšanas kabelis nav paredzēts pastāvīgai mehāniskai slodzei.

- ▶ Darbs ar ierīci, kas pieslēgta pie elektriskā tikla, ir pieļaujams tikai īsā laikā, ja negaidīti izlādējas akumulators.

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni ierīces uzlādes ligzdā (2. att. ④).
2. Barošanas bloku pieslēdziet elektrotikla kontaktligzdai (2. att. ④).
3. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att. ④/⑤).

Lietošana

Griešana ar ķemmes uzliku

Ierīci var darbināt arī ar ķemmes uzliku.

- ▶ Lai regulētu griešanas garumu, ķemmes uzliku var iestatīt vienā no 5 fiksētām pozīcijām.
- ▶ Jo vairāk ķemmes uzlika tiek uzbidīta uz asmeņu bloka, jo īsāks ir griešanas garums.



Griešanas garumu var iestatīt no 3 mm (5. att. ⑥) līdz 6 mm (5. att. ⑥).

Ķemmes uzlikas uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbidiet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka (4. att. ③), līdz tā nofiksējas.
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bīdot to bultiņas norādītajā virzienā (4. att. ③).

Uzturēšana



Bridinājums! Nepareiza rīkošanās ar ierīci var radīt traumas un bojājumus.

- ▶ Pirms tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

Tīrīšana un kopšana



Bīstami! Šķidruma iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.

- ▶ Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- ▶ Neļaujiet šķidrums iekļūt ierīces iekšpusē.



Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.

Agresīvas ķīmiskās vielas var sabojāt ierīci un tās piederumus.

- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteikto tīrīšanas līdzekli un asmeņu bloka eļļu.



- Piederumu daļas varat iegādāties pie mūsu izplatītājiem.
- Rezerves daļas varat iegādāties mūsu servisa centros.

- ▶ Noņemiet ķemmes uzliku (4. att. ④) un atlokiet asmeņu bloku no korpusa (6. att. ④). Ar tīrīšanas suku palīdzību iztīriet matu atliekas no korpusa padziļinājumiem un asmeņu bloka (7. att.).
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mitru, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (8. att.).



- ▶ Regulāra asmeņu bloka ieeļļošana ir nepieciešama, lai nodrošinātu labu un ilgstošu griešanas kvalitāti.
- ▶ Ja pēc ilgākas lietošanas samazinās griešanas efektivitāte, lai gan regulāri tiek veikta tīrīšana un eļļošana, ir jānomaina asmeņu bloks.

Asmeņu bloka nomainā

1. Izspiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no korpusa (6. att. ④). Noņemiet asmeņu bloku.
2. Ievietojot jauno asmeņu bloku, ieķēģiet to korpusa stiprinājumā un piespiediet pie korpusa, līdz bloks ir nofiksēts (6. att. ④).

Darbības traucējumu novēršana

Asmeņu bloks slikti griež matu vai plēš tos.

lemais: asmeņu bloks ir netīrs vai nolietojies.

- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja problēma nav atrisināta, nomainiet asmeņu bloku.

Ādas savainojumi

lemais: pārāk liels spiediens uz ādu.

- ▶ Samaziniet spiedienu, griežot tuvu ādai.

lemais: bojāts asmeņu bloks.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobīņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

Pārāk iss akumulatora darbības laiks

Iemesls: aizsērējis un neieļļots asmeņu bloks ievērojami samazina darbības laiku ar akumulatoru!

- ▶ Rūpīgi notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja darbības laiks ar akumulatoru tomēr ir pārāk iss, akumulators varētu būt gandrīz nolietojies.

Neiedegas uzlādes indikators

Iemesls: aizsērējusi ierīces kontaktligzda.

- ▶ Iztīriet ierīces kontaktligzdu.

Iemesls: bojāta strāvas padeve.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir kontakts starp barošanas bloku un kontaktrozeti.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas vads.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

Utilizācija**Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.**

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:

Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet viedei draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Naudojimo instrukcija (vertimas)

Tinklo / akumulatoriaus maitinama plaukų kirpimo mašinėlė 1586

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Papildomai šiai naudojimui instrukcijai laikykitės atskirų saugos nurodymų bei visų kartų tiekiamų nurodymų lapų.
- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Duodami prietaisą tretiesiems, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

Simbolių paaiškinimas

Prietaise arba kištukiniame maitinimo šaltinyje naudojami šie simboliai:



II simbolių apsaugos klasė.



CE atitikties ženklas.



UKCA atitikties ženklas Jungtinės Karalystės rinkai.



EAC atitikties ženklas Eurazijos teritorijai Ekonominė sąjunga.



WEEE ženklas draudžia šalinti elektros ir elektroninę įrangą kartu su buitinėmis atliekomis.



Mūsų naudojimo instrukcijose naudojami šie simboliai ir signaliniai žodžiai:



PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



PAVOJUS

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



PAVOJUS

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas apie galimą kūno sužalojimą ar pavojų sveikatai.



ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.

1. Šiuos veiksmus atlikite aprašyta tvarka.
- 2.
- 3.

Gaminio aprašymas

Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A** Kirpimo peiliukai
- B** Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C** Įkrovimo indikatorius
- D** Prietaiso lizdas
- E** Šukutės*
- F** Prietaiso prijungimo kištukas
- G** Maitinimo laido kištukas
- H** Alyva kirpimo peiliukams
- I** Valymo šepetėlis

* Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklausomai nuo modelio gali skirtis.

Techninė informacija

Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis 1,2 V
Akumulatorius:	NiMH akumulatorius 1,2 V
Baterijos įkrovimo laikas:	apie 120 min.
Baterijos veikimo laikas:	iki 100 min.
Matmenys (I x P x A):	148 x 33 x 38 mm
Svoris:	apie 136 g

Spinduliuojamojo garso
slėgio lygis:
Vibracija:

maks. 60 dB(A), esant 25 cm
< 2,5 m/s²

Maitinimo laido kištukas

Gamintojas:

Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun
Tong, Kowloon, Hongkongas
Adapteris 6000
Euro jungiklis

Tipas:

100 – 240 V

Iėjimo įtampa:

Iėjimo kintamosios

srovės dažnis:

50/60 Hz

Išėjimo įtampa:

5,9 V

Išėjimo srovė:

1, 5 A

Išėjimo galia:

8,85 W

Vidutinis aktyviosios

veiksenos efektyvumas:

79,3 %

Vartojamoji galia

be apkrovos:

0,04 W

Tipas:

Adapteris 6000

Iėjimo įtampa:

Iėjimo kintamosios

srovės dažnis:

50/60 Hz

Išėjimo įtampa:

5,9 V

Išėjimo srovė:

1, 5 A

Išėjimo galia:

8,85 W

Vidutinis aktyviosios

veiksenos efektyvumas:

79,1 %

Vartojamoji galia

be apkrovos:

0,04 W

Gamintojas:

GOLD MARK (KINIJA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road Kwai
Chung, N.T., Honkongas

Tipas:

Adapteris 6000 A (VI)

Iėjimo įtampa:

Iėjimo kintamosios

srovės dažnis:

50/60 Hz

Išėjimo įtampa:

5,9 V

Išėjimo srovė:

1, 5 A

Išėjimo galia:

8,85 W

Vidutinis aktyviosios

veiksenos efektyvumas:

79,7 %

Vartojamoji galia

be apkrovos:

0,04 W

Darbo sąlygos

Aplinka:

0 °C – +40 °C

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių.
Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB Mašinų direktyvos reikalavimus.

Naudojimas

Paruošimas

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

Sauga




Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

Atsargiai! Gedimai dėl per didelės akumulatoriaus iškrovimo.

- ▶ Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav. ⑤).
- ▶ Prieš akumulatoriaus įkrovimą išjunkite prietaisą su pagrindiniu jungikliu (3 pav. ⑥).

Akumulatoriaus krovimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav. ⑤).
 2. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į prietaiso lizdą (2 pav. ②).
-  Sumanaus įkrovimo valdymo dėka akumulatorius nepersikraus.
3. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav. ③).



Krovimo metu įkrovimo indikatorius mirksi tolygiai. Jei baterija visiškai pakrauta, įkrovimo indikatorius mirksi kitu dažniu (įjungus - 10 / išjungus - 1).

Akumulatoriaus naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav. ④ / ⑤).

Įkrovimas

Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant prietaisą su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas).

Prietaisas neskirtas naudoti su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas). Prijungimo prie maitinimo tinklo kištuko jungiamasis laidas neskirtas ilgalaikiai mechaninei apkrovai.

► Maitinimo iš tinklo režimas rekomenduojamas tik trumpam, kai akumulatorius yra tuščias.

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į prietaiso lizdą (2 pav.Ⓞ).
2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav.Ⓞ).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav.Ⓞ/Ⓟ).

Naudojimas**Kirpimas šukutėmis**

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- Nustatant kirpimo ilgį šukutes galima nustatyti 5 fiksuotose padėtyse.
- Kuo toliau šukutės įstumiamos ant kirpimo peiliukų, tuo trumpesnis yra kirpimo ilgis.



Kirpimo ilgį galima nustatyti nuo 3 mm (5 pav.Ⓞ) iki 6 mm (5 pav.Ⓟ).

Šukučių uždėjimas / nuėmimas

1. Šukutės rodyklės kryptimi stumkite į kirpimo peiliukus (4 pav.Ⓞ), kol jos užsifiksuos.
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (4 pav.Ⓟ).

Remontas

Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

► Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, mašinėlę išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo srovės.

Valymas ir priežiūra

Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

► Nejmerkite prietaiso į vandenį!
► Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.



Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.

- Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



· Priedų galima įsigyti iš mūsų pardavėjų.
· Atsarginių dalių galima įsigyti mūsų klientų aptarnavimo centre.

- Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (4Ⓞ pav.) ir nuo korpuso nulenkite kirpimo peiliukus (6Ⓞ pav.). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (7 pav.).
- Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- Kirpimo peiliukus sutepkite kirpimo peiliukų alyva (8 pav.).



► Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
► Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

Kirpimo peiliukų keitimas

1. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (6 pav.Ⓞ). Nuimkite peiliukus.
2. Norėdami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsifiksavimo (6 pav.Ⓟ).

Trikčių šalinimas**Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša**

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėję.

► Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei triktis nedingsta, pakeiskite kirpimo peiliukų kompleksą.

Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

► Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

► Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

Per trumpas akumulatoriaus naudojimo laikas

Priežastis: Užsiteršę ir nesutepti kirpimo peiliukai žymiai sutrumpina akumulatoriaus veikimo laiką!

- ▶ Atidžiai nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei akumulatorius vis viena veiktų per trumpai, gali būti, kad baigiasi akumulatoriaus gyvavimo laikas.

Įkrovos indikatorius nešviečia

Priežastis: Nešvari mašinėlės anga kroviklio kištukui.

- ▶ Išvalykite mašinėlės angą kištukui.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Patikrinkite, ar kroviklio kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso!

Atliekų šalinimas

Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:

Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisas priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπος 1586

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης EK και σε άλλες επίσης μη γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων

Στη συσκευή και τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Σύμβολο κατηγορίας προστασίας II.



Σήμα συμμόρφωσης CE.



Σήμα συμμόρφωσης UKCA για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου.



Σήμα συμμόρφωσης EAC για την περιοχή της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης.



Σήμανση ΑΗΗΕ για την απαγόρευση της απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα οικιακά απορρίμματα.

Στις οδηγίες λειτουργίας χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα και προειδοποιητικές λέξεις:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης χρήσης εύφλεκτων ουσιών. Πιθανός σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος ως αποτέλεσμα πυρκαγιάς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό σωματικό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας ζητείται να προβείτε σε μια ενέργεια.

1. Πραγματοποιήστε αυτές τις ενέργειες με τη σειρά που περιγράφονται.
- 2.
- 3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF
- C** Ενδειξη ελέγχου φόρτισης
- D** Υποδοχή συσκευής
- E** Προσαρτώμενη χτένα*
- F** Φις σύνδεσης συσκευής
- G** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- H** Λάδι για τη μονάδα κοπής
- I** Βουρτσάκι καθαρισμού

* Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά**Συσκευή χειρός**

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ 1,2 V DC
Μπαταρία:	Μπαταρία NiMH 1,2 V
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:	περ. 120 λεπτά
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας:	έως και 100 λεπτά
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	148 x 33 x 38 mm
Βάρος:	περ. 136 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής:	έως 60 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s ²

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Κατασκευαστής: Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Τύπος: Προσαρμογέας 6000
Ευρωπαϊκό βύσμα
100 – 240 V

Τάση εισόδου: Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου: 50/60 Hz
Τάση εξόδου: 5,9 V
Ένταση ρεύματος εξόδου: 1, 5 A
Ισχύς εξόδου: 8,85 W
Μέση ενεργός απόδοση: 79,3 %
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου: 0,04 W

Τύπος: Προσαρμογέας 6000
Βύσμα HB
100 – 240 V

Τάση εισόδου: Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου: 50/60 Hz
Τάση εξόδου: 5,9 V
Ένταση ρεύματος εξόδου: 1, 5 A
Ισχύς εξόδου: 8,85 W
Μέση ενεργός απόδοση: 79,1 %
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου: 0,04 W

Κατασκευαστής: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Τύπος: Προσαρμογέας 6000 A (VI)
Ευρωπαϊκό βύσμα/Βύσμα HB
100 – 240 V

Τάση εισόδου: Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου: 50/60 Hz
Τάση εξόδου: 5,9 V

Ένταση ρεύματος εξόδου: 1, 5 A
Ισχύς εξόδου: 8,85 W
Μέση ενεργός απόδοση: 79,7 %
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου: 0,04 W

Συνθήκες λειτουργίας

Περιβάλλον: 0°C – +40°C

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιο-παρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.

Λειτουργία**Προετοιμασία**

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια**! Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Προσοχή! Βλάβες από τη βαθιά εκφόρτιση της μπαταρίας.

- ▶ Απεργολογείτε τη συσκευή πάντα μετά τη χρήση με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3 ⊕).
- ▶ Απεργολογείτε τη συσκευή πάντα κατά τη φόρτιση της μπαταρίας με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3 ⊕).

Φόρτιση μπαταρίας

1. Απεργολογήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3 ⊕).
2. Συνδέστε το φις σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (εικ. 2 ⊕).

i Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει την υπερφόρτιση της μπαταρίας.

3. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2 ⊕).

i Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνει ρυθμικά. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνει με διαφορετικό κύκλο (10 on / 1 off).

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3 Ⓞ/Ⓟ).

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα



Προσοχή! Βλάβες από τη χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα).

Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα). Το καλώδιο σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας δεν είναι σχεδιασμένο για μηχανική καταπόνηση σε συνεχή λειτουργία.

- ▶ Η λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα προτείνεται ως λύση μόνο βραχυπρόθεσμα, σε περίπτωση εξαντλημένης μπαταρίας.

1. Συνδέστε το φως σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (εικ. 2 Ⓞ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2 Ⓞ).
3. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3 Ⓞ/Ⓟ).

Χειρισμός

Κοπή με προσαρτώμενη χτένα

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με μια προσαρτώμενη χτένα.

- ▶ Για τη ρύθμιση του μήκους κοπής, η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να μετατοπιστεί σε 5 θέσεις.
- ▶ Όσο μετακινείτε την προσαρτώμενη χτένα προς τη μονάδα κοπής, το μήκος κοπής μικραίνει.



Το μήκος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί από 3 mm (εικ. 5 Ⓞ) έως 6 mm (εικ. 5 Ⓟ).

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Ωθήστε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 4 Ⓞ) μέχρι να ασφαλίσει.
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 4 Ⓟ).

Συντήρηση



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

Καθαρισμός και φροντίδα



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.



Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συσυστώνται από τον κατασκευαστή.



- Εξαρτήματα μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο.
- Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 4 Ⓞ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 6ί). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 7).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδοχόμενες ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 8).



- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6 Ⓞ). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
2. Για την επανατοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 6 Ⓟ).

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής. Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν αντιμετωπιστεί, αλλάξτε τη μονάδα κοπής.

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- ▶ Ασκήτε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη

Αιτία: Εάν η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή δεν έχει λιπανθεί, μειώνεται σημαντικά η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας!

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής με προσοχή. Εάν η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας συνεχίσει να είναι πολύ σύντομη, μάλλον πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής των μπαταριών.

Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει

Αιτία: Η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.

- ▶ Καθαρίστε την υποδοχή της συσκευής.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας.
- ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΝΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

(ترجمة) دليل المستخدم جهاز حلقة الشعر يعمل بالبطارية والكهرباء طراز 1586

خطر
خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.



خطر
خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو إلى الوفاة.



تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.



تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.



يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.



نُفذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

- 1.
- 2.
- 3.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال

- ▶ بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة تعليمات الأمان المنفصلة وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
- ▶ يجب قراءة تعليمات الأمان ودليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ▶ اعتبر كلاً من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ▶ يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ▶ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

شرح الرمز

تستخدم الرموز التالية على الجهاز/وحدة التغذية الكهربائية:

رمز فئة الحماية 2.



علامة المطابقة CE.



علامة المطابقة UKCA للسوق البريطاني.



علامة المطابقة EAC لمناطق الاتحاد الاقتصادي الأوروآسيوي.



تدل العلامة WEEE على حظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في النفايات المنزلية.



سيتم استخدام الرموز والكلمات التنبؤية التالية في دليل التشغيل الخاص بنا:

خطر

خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.



البيانات التقنية

الجهاز اليدوي

محرك 1,2 فولت تيار مباشر
بطارية هيدريد النيكل والمعدن 1,2
بطارية:
فولت

وقت شحن البطارية:
مدة عمل البطارية:
حوالي 120 دقيقة تقريباً
تصل إلى 100 دقيقة

ظروف التشغيل

البيئة المحيطة: 0 إلى +40 درجة مئوية

يتوفر هذا الجهاز على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

استعمال الجهاز

التحضير

- ◀ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- ◀ افحص الأجزاء كافة للتأكد من عدم وجود أية أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان

- ⚠ تحذير! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.
- ◀ احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

تحذير! الأضرار الناجمة عن تفريغ الشحن العميق.

- ◀ قم بإيقاف تشغيل الجهاز بعد الاستخدام دائمًا عن طريق زر التشغيل / إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ).
- ◀ قم بإيقاف تشغيل الجهاز دائمًا من أجل شحن البطارية عن طريق زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3ⓑ).

شحن البطارية

1. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ).
2. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز للربط بالتيار (الرسم التوضيحي رقم 2ⓐ).

يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

3. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي رقم 2ⓑ).

أثناء عملية الشحن سيومض مؤشر التحكم في الشحن بانتظام. إذا كانت البطارية مشحونة تمامًا فستختلف دورة وميض مؤشر التحكم في الشحن (10 ومضات / توقف مرّة).

التشغيل بالبطارية

1. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ/3ⓑ).

الأبعاد
(الطول×العرض×الارتفاع):
الوزن:
مستوى انبعاث الضوضاء:
الاهتزاز:

Ten Pao Industrial Co., Ltd.
Room 10-11,6/F., Kwong
Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun
Road, Kwun Tong, Kowloon,
Hong Kong
مهائى 6000

الطراز:

جهد الدخل:
تغيير الدخل-تردد التيار:
جهد الخرج:
تيار الخرج:
جهد الخرج:
متوسط الفعالية في
حالة التشغيل:
استهلاك القدرة في
حالة الحمل الصفري:

الطراز:
جهد الدخل:
تغيير الدخل-تردد التيار:
جهد الخرج:
تيار الخرج:
جهد الخرج:
متوسط الفعالية في
حالة التشغيل:
استهلاك القدرة في
حالة الحمل الصفري:

GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Cen-
tre, 21-33 Tai Lin Pai Road,
Kwai Chung, N.T., Hong Kong
مهائى 6000 أمبير (VI)

الطراز:

قابس أوروبي/ قابس بريطاني
100 - 240 فولت
60/50 هرتز
5,9 فولت
1,5 أمبير
8,85 وات
79,7%
0,04 وات
جهد الدخل:
تغيير الدخل-تردد التيار:
جهد الخرج:
تيار الخرج:
جهد الخرج:
متوسط الفعالية في
حالة التشغيل:
استهلاك القدرة في
حالة الحمل الصفري:

التشغيل بالكهرباء

تحذير! الأضرار الناجمة عن استخدام الجهاز مع وحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء). تشغيل الجهاز بوحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء) غير مותר. كبل التوصيل الكهربائي الخاص بوحدة التغذية الكهربائية غير مصمم لتحمل التشغيل المستمر للماكينة.

◀ ينصح باستخدام التشغيل بالكهرباء لفترة قصيرة، في حالة فراغ شحن البطارية.

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز للربط بالتيار (الرسم التوضيحي رقم 2).
2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي رقم 2).
3. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3/5).

الاستخدام

الحلاقة باستخدام الرأس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال الجهاز مع أحد الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

◀ لضبط مستوى القص يمكن إزاحة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر في 5 مستويات تثبيت.

◀ كلما تم دفع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر فوق شفرة القص، كان مستوى القص أقصر.

من الممكن أن يتم تعديل طول الشعر من 3 مم (الرسم التوضيحي رقم 5) حتى 6 مم (الرسم التوضيحي رقم 5).

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. ادفع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم 4) حتى تثبت في مكانها.
2. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبها باتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم 4).

الصيانة

تحذير! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

◀ أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

التنظيف والصيانة

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ◀ لا تعطس الجهاز في الماء!
- ◀ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.

استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.

- ◀ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة.
- ◀ لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيت شفرات القص التي ينصح الصانع باستخدامها.

• يمكنك الحصول على الأجزاء الملحقة من التجار

- التابعين لنا.
- يمكنك الحصول على قطع الغيار من مركز الخدمة خاصتنا.

- ◀ قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي رقم 4) قم بإدارة شفرة القص لإخراجها من الغطاء الخارجي إلى أسفل (الرسم التوضيحي رقم 6). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي ولالة ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 7).
- ◀ لا تستعمل في مسح الجهاز إلا قطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً فقط.
- ◀ استخدم زيت شفرات القص لتزييت طقم القص (الرسم التوضيحي رقم 8).

- ◀ من المهم أن تقوم بتزييت طقم قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- ◀ قم بتغيير طقم القص إذا لاحظت أن أداءه قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفه و تزييته بشكل منتظم.

استبدال شفرة القص

1. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 6). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
2. لإعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي رقم 6).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تشد الشعر

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- ◀ قم بتنظيف وتزييت طقم القص. وإذا لم تحل المشكلة بهذه الطريقة قم باستبدال شفرة القص.

إصابة البشرة

- السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جدًا.
- ◀ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة القص تالفة.

- ◀ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام واستبدال شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.



- ◀ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويجول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.
معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي EC/19/2012 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً

السبب: يؤدي استخدام شفرة قص مسخخة وغير مزبّنة إلى تقصير مدة خدمة البطارية بشكل كبير!

- ◀ قم بتنظيف وتزبييت الشفرة بشكل جيد. في حالة انخفاض مدة خدمة البطارية بشكل حاد، فإن ذلك قد يعزى إلى اقتراب انتهاء عمر البطارية.

مؤشر الشحن لا يضيء

السبب: مدخل الجهاز متسخ.

- ◀ قم بتنظيف مدخل الجهاز.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ◀ تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر التيار الكهربائي.
- ◀ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك!

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

WAHL GmbH
Villinger Straße 4
78112 St. Georgen
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Haarschneidemaschine / Tierhaarschneidemaschine Typ 1586, 1886 mit AC/DC Adapter 6000

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014+ A13:2017 + A1:2020 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2017
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2016

St. Georgen, 2023-04-03



Jörg Burger
(Geschäftsführer)

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We

WAHL GmbH
Villinger Straße 4
78112 St. Georgen
Germany

declare under our sole responsibility that the product

Hair clippers / animal hair clippers type 1586, 1886 with AC/DC Adapter 6000

corresponds to the regulations of

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 +AC:2014+ A13:2017 + A1:2020 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2017
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013

EN 62 233:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 2016

St. Georgen, 2023-04-03



Jörg Burger
(Managing Director)

UE DECLARATION DE CONFORMITE

Nous

WAHL GmbH
Villinger Straße 4
78112 St. Georgen
Germany

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Tondeuse à cheveux / Tondeuse pour animaux modèle 1586, 1886 avec adaptateur CA/CC 6000

satisfait aux dispositions des directives

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

et satisfait aux normes nationales mettant en oeuvre les normes harmonisées suivantes.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 +AC:2014+ A13:2017 + A1:2020 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2017
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013

EN 62 233:2008

L'évaluation de la conformité est réalisée selon le module A.

Année dans laquelle le sigle CE a été apposé : 2016

St. Georgen, 2023-04-03



Jörg Burger
(Directeur général)

WAHL®

WAHL **M** *lister*
PROFESSIONAL MOSER

Wahl GmbH
Villinger Straße 4
D-78112 St. Georgen
Germany

www.wahlgmbh.com